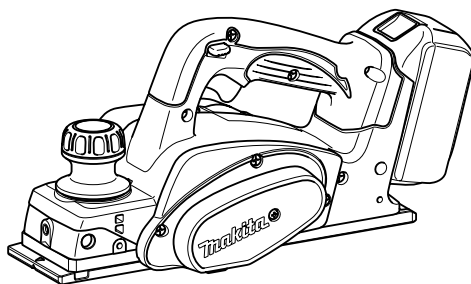
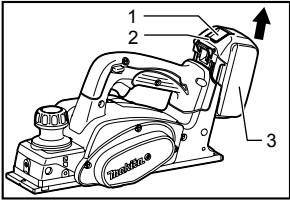




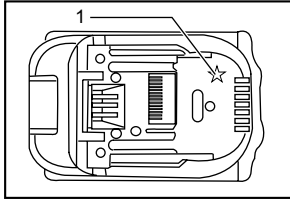
GB	Cordless Planer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brezžični oblič	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Makina e zdrukthimit me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Акумулаторно ренде	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežična blanjalica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжичен алат за рамнење	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Rindea fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Безгајтанска рендисаљка	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Аккумуляторный рубанок	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Акумуляторний рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DKP140  
DKP180

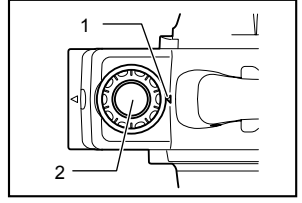




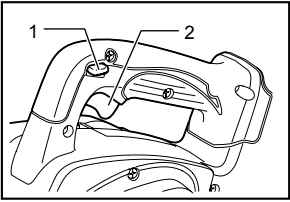
**1** 011755



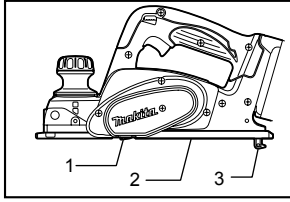
**2** 011389



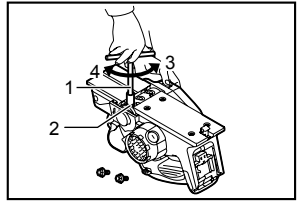
**3** 011737



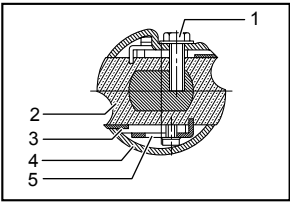
**4** 011738



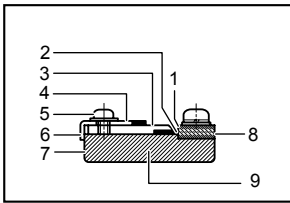
**5** 011739



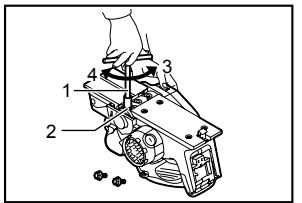
**6** 011740



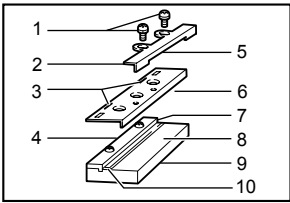
**7** 002555



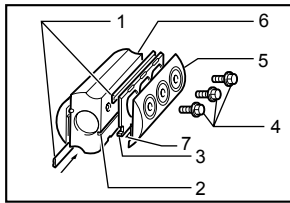
**8** 002556



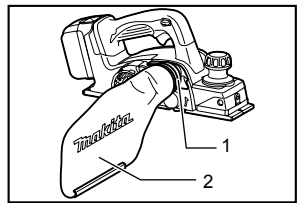
**9** 011740



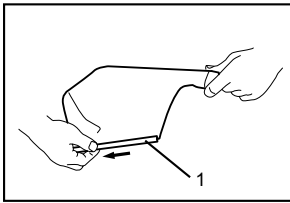
**10** 002565



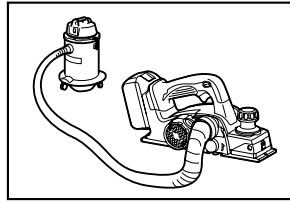
**11** 002566



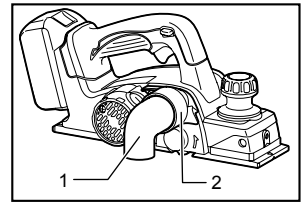
**12** 011741



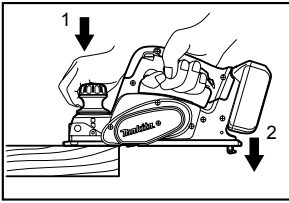
**13** 007802



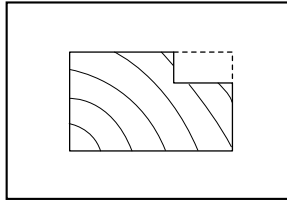
**14** 011757



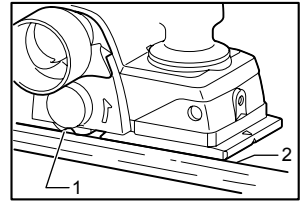
**15** 011758



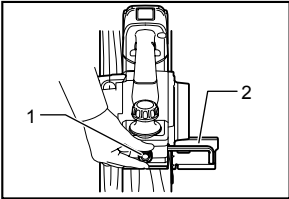
16 011759



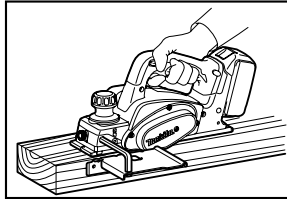
17 002580



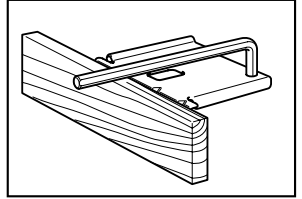
18 011752



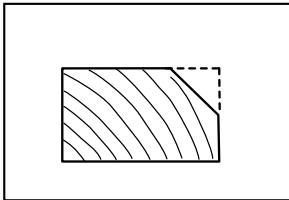
19 011760



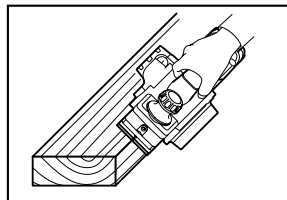
20 011761



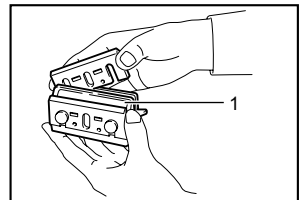
21 010183



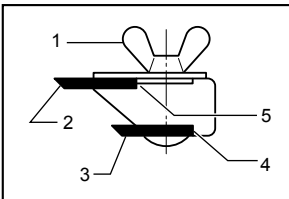
22 003634



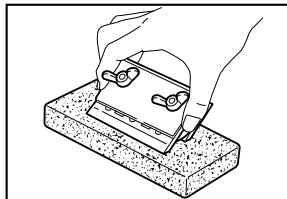
23 011748



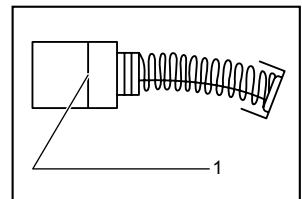
24 002588



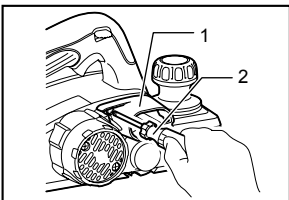
25 002589



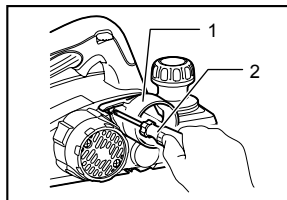
26 002590



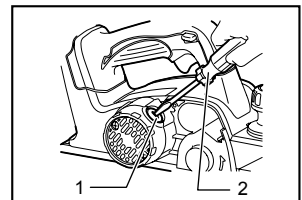
27 001145



28 011749



29 011753



30 011750

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Button	8-6. Heel	12-1. Nozzle
1-2. Red indicator	8-7. Back side of gauge base	12-2. Dust bag
1-3. Battery cartridge	8-8. Gauge plate	13-1. Fastener
2-1. Star mark	8-9. Gauge base	15-1. Elbow
3-1. Pointer	9-1. Socket wrench	15-2. Nozzle
3-2. Knob	9-2. Bolt	16-1. Start
4-1. Lock-off lever	9-3. Loosen	16-2. End
4-2. Switch trigger	9-4. Tighten	18-1. Blade edge
5-1. Planer blade	10-1. Pan head screw	18-2. Cutting line
5-2. Rear base	10-2. Adjusting plate	19-1. Screw
5-3. Foot	10-3. Planer blade locating lugs	19-2. Edge fence (optional accessory)
6-1. Socket wrench	10-4. Gauge plate	24-1. Sharpening holder
6-2. Bolt	10-5. Heel of adjusting plate	25-1. Wing nut
6-3. Loosen	10-6. Set plate	25-2. Blade (A)
6-4. Tighten	10-7. Inside flank of gauge plate	25-3. Blade (B)
7-1. Bolts	10-8. Gauge base	25-4. Side (D)
7-2. Drum	10-9. Back side of gauge base	25-5. Side (C)
7-3. Planer blade	10-10. Mini planer blade	27-1. Limit mark
7-4. Drum cover	11-1. Mini planer blade	28-1. Chip cover
7-5. Adjusting plate	11-2. Groove	28-2. Screwdriver
8-1. Inside edge of gauge plate	11-3. Set plate	29-1. Nozzle
8-2. Blade edge	11-4. Hex. flange head bolts	29-2. Screwdriver
8-3. Planer blade	11-5. Drum cover	30-1. Brush holder cap
8-4. Adjusting plate	11-6. Drum	30-2. Screwdriver
8-5. Screws	11-7. Adjusting plate	

## SPECIFICATIONS

Model	DKP140	DKP180
Planing width	82 mm	
Planing depth	1.6 mm	2 mm
Shiplapping depth	9 mm	
No load speed (min <sup>-1</sup> )	15,000	
Overall length	329 mm	333 mm
Net weight	3.3 kg	3.4 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

### Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model DKP140

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 80 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Model DKP180

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 84 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 95 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

### Wear ear protection

ENG900-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

## Model DKP140

GEA010-1

Work mode : planing softwood  
Vibration emission ( $a_h$ ) : 3.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

## Model DKP180

Work mode : planing softwood  
Vibration emission ( $a_h$ ) : 4.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **⚠WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-16

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Planer

Model No./ Type: DKP140, DKP180

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

06.06.2013



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB064-2

## CORDLESS PLANER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
5. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
6. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
7. **Hold the tool firmly with both hands.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
10. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
11. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
12. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
13. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
14. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
15. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
16. **Use only Makita blades specified in this manual.**
17. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

## **⚠WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-8

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

### **FOR BATTERY CARTRIDGE**

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
  2. Do not disassemble battery cartridge.
  3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
  4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
  5. Do not short the battery cartridge:
    - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
    - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
    - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
- A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
  7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
  8. Be careful not to drop or strike battery.
  9. Do not use a damaged battery.
  10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

### **Tips for maintaining maximum battery life**

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## **FUNCTIONAL DESCRIPTION**

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### **Installing or removing battery cartridge**

#### **Fig.1**

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Install it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when installing the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### **Battery protection system (Battery cartridge with a star mark)**

#### **Fig.2**

The battery cartridge with a star mark is equipped with the protection system, which automatically cuts off the output power for its long service life.

The tool stops during operation when the tool and/or battery are placed under the following situation. This is caused by the activation of protection system and does not show the tool trouble.

- When the tool is overloaded:  
At this time, release the switch trigger, remove the battery cartridge and remove causes of overload and then pull the switch trigger again to restart.
- When battery cells get hot:  
If any operation of the switch trigger, the motor will remain stopped. At this time, stop use of the tool and cool or charge the battery cartridge after removing it from the tool.
- When the remaining battery capacity gets low:  
If any operation of the switch trigger, the motor will remain stopped. At this time, remove the battery cartridge from the tool and charge it .

### **Adjusting depth of cut**

#### **Fig.3**

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool so that the pointer points the desired depth of cut.

## Switch action

Fig.4

### ⚠CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, slide the lock-off lever and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### ⚠WARNING:

- For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return tool a MAKITA service center for proper repairs BEFORE further usage.
- NEVER tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## Foot

Fig.5

After a cutting operation, raise the back side of the tool and a foot comes under the level of the rear base. This prevents the tool blades to be damaged.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Removing or installing planer blades

### ⚠CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

## For tool with conventional planer blades

Fig.6

Fig.7

Fig.8

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjusting plate on the blade, then simply press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjusting plate. Now slip the heel of the adjusting plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten all the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

Repeat the above procedures for the other blade.

## For tool with mini planer blades

Fig.9

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

Fig.10

2. To install the blades, loosely attach the adjusting plate to the set plate with the pan head screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate.
3. Set the adjusting plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten the pan head screws.
4. It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjusting plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.
5. Slip the heel of the adjusting plate into the groove of the drum.

Fig.11

6. Set the drum cover over the adjusting plate/set plate and screw in the three hex flange head bolts so that a gap exists between the drum and the set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will be positioned by the planer blade locating lugs on the set plate.
7. The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are

clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.

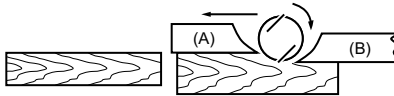
8. Tighten the three hex flange head bolts (with the socket wrench provided) and rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.
9. Check the three hex flange head bolts for final tightness.
10. Repeat procedures 1 - 9 for the other blade.

- (A) Front base (Movable shoe)  
 (B) Rear base (Stationary shoe)

### For the correct planer blade setting

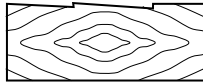
Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base. Refer to some examples below for proper and improper settings.

Correct setting



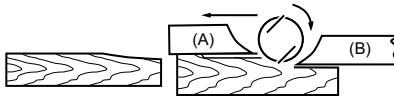
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



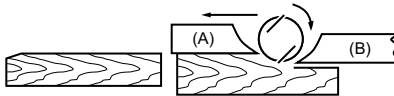
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

EN0004-1

### Dust bag (accessory)

Fig.12

#### For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the dust bag onto the nozzle. The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

#### For tool with nozzle

Attach the dust bag onto the nozzle. The nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

Fig.13

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

#### NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

### Connecting a vacuum cleaner

Fig.14

#### For tool without nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Before connecting the vacuum cleaner, remove the chip cover from the tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle (optional accessory) as shown in the figures.

#### For tool with nozzle

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in the figures.

### Elbow (optional accessory)

Fig.15

Use of elbow allows change of chip discharge direction to perform cleaner work.

#### For tool without nozzle

Remove the chip cover and install the nozzle (optional accessory). Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.



### For tool with nozzle

Attach the elbow (optional accessory) on the nozzle of the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.

## OPERATION

Hold the tool firmly with one hand on the knob and the other hand on the switch handle when performing the tool.

### Planing operation

#### Fig.16

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

### Shiplapping (Rabbeting)

#### Fig.17

To make a stepped cut as shown in the figure, use the edge fence (guide rule) which is obtained as accessory.

#### Fig.18

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line.

#### Fig.19

Adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece, then secure it by tightening the screw.

#### Fig.20

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

Maximum shiplapping (rabbeting) depth is 9 mm.

#### Fig.21

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory).

### Chamfering

#### Fig.22

#### Fig.23

To make a chamfering cut as shown in the figure, align the "V" groove in the front base with the edge of the workpiece and plane it.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Sharpening the planer blades

#### For conventional blades only

#### Fig.24

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder (optional accessory) to remove nicks and produce a fine edge.

#### Fig.25

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

#### Fig.26

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

### Replacing carbon brushes

#### Fig.27

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

#### Fig.28

#### Fig.29

Use a screwdriver to remove the chip cover or nozzle.

#### Fig.30

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- High-speed steel Planer blade
- Tungsten-carbide Planer blade (For longer blade life)
- Mini planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Set plate set
- Edge fence (Guide rule)
- Extension guide set
- Dressing stone
- Nozzle
- Dust bag assembly
- Elbow
- Socket wrench
- Plastic carrying case
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SLOVENŠČINA (izvirna navodila)

### Razlaga splošnega pogleda

1-1. Gumb	8-6. Zadnji rob	12-1. Šoba
1-2. Rdeči indikator	8-7. Zadnja stran merila za nastavitev	12-2. Vrečka za prah
1-3. Baterijski vložek	8-8. Merilna plošča	13-1. Pritrjevalnik
2-1. Oznaka z zvezdico	8-9. Merilo za nastavitev	15-1. Koleno
3-1. Kazalec	9-1. Nasadni ključ	15-2. Šoba
3-2. Ročica	9-2. Vijak z matico	16-1. Zagon
4-1. Ročica za zaklep	9-3. Zrahljati	16-2. Konec
4-2. Sprožilno stikalo	9-4. Priviti	18-1. Rob rezila
5-1. Rezilo obliča	10-1. Vijak z valjasto glavo	18-2. Linija reza
5-2. Zadnji drsnik	10-2. Nastavitvena plošča	19-1. Vijak
5-3. Noga	10-3. Pritrdilni jezički za rezilo obliča	19-2. Robni prislon (dodatni pribor)
6-1. Nasadni ključ	10-4. Merilna plošča	24-1. Držalo za brušenje
6-2. Vijak z matico	10-5. Zadnji rob nastavitvene plošče	25-1. Krilna matica
6-3. Zrahljati	10-6. Fiksna plošča	25-2. Rezilo (A)
6-4. Priviti	10-7. Notranji bok merilne plošče	25-3. Rezilo (B)
7-1. Vijaki z matico	10-8. Merilo za nastavitev	25-4. Stranica (D)
7-2. Boben	10-9. Zadnja stran merila za nastavitev	25-5. Stranica (C)
7-3. Rezilo obliča	10-10. Miniatura rezila obliča	27-1. Meja obrabljenosti
7-4. Pokrov bobna	11-1. Miniatura rezila obliča	28-1. Ščitnik za odrezke
7-5. Nastavitvena plošča	11-2. Utor	28-2. Izvijač
8-1. Notranji rob merilne plošče	11-3. Fiksna plošča	29-1. Šoba
8-2. Rob rezila	11-4. Vijaki s šestrobno prirobno glavo	29-2. Izvijač
8-3. Rezilo obliča	11-5. Pokrov bobna	30-1. Pokrov krtačke
8-4. Nastavitvena plošča	11-6. Boben	30-2. Izvijač
8-5. Vijaki	11-7. Nastavitvena plošča	

## TEHNIČNI PODATKI

Model	DKP140	DKP180
Širina oblanja	82 mm	
Globina oblanja	1,6 mm	2 mm
Globina ladijskega poda	9 mm	
Hitrost brez obremenitve (min <sup>-1</sup> )	15.000	
Celotna dolžina	329 mm	333 mm
Neto teža	3,3 kg	3,4 kg
Nazivna napetost	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE001-1

### Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za oblanje lesa.

ENG905-1

### Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

#### Model DKP140

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

#### Model DKP180

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 95 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

#### Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

### Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

**Model DKP140**

Delovni način : oblanje mehkega lesa  
 Oddajanje tresljajev ( $a_n$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>  
 Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model DKP180**

Delovni način : oblanje mehkega lesa  
 Oddajanje tresljajev ( $a_n$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>  
 Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:**

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-16

**Samo za evropske države****ES Izjava o skladnosti**

**Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:**

Oznaka stroja:  
 Brezžični oblič

Št. modela / tip: DKP140, DKP180  
 del serijske proizvodnje in

**Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:**  
 2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani:

Makita International Europe Ltd.  
 Tehnični oddelek,  
 Michigan Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

06.06.2013



000230

Tomoyasu Kato  
 Direktor  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

**Splošna varnostna opozorila za električno orodje**

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

GEB064-2

**VARNOSTNA OPOZORILO ZA BREŽIČNI OBLIČ**

1. **Preden odložite orodje, počakajte, da se rezalnik ustavi.** Izpostavljeni vrteči se rezalnik se lahko zatakne v površini, kar lahko povzroči morebitno izgubo nadzora in hude telesne poškodbe.
2. **Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno podlago.** Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
3. **Krpe, kabel, vrvice in podobno je treba vedno odstraniti iz delovnega območja.**
4. **Izogibajte se rezanju žebeljev.** Pred delom poiščite in odstranite vse žebelje iz obdelovanca.
5. **Uporabljajte samo ostra rezila.** Z rezili ravnajte zelo previdno.
6. **Pred delom se prepričajte, ali so vijaki za pritrditev rezila trdno pritrjeni.**
7. **Orodje trdno držite z obema rokama.**
8. **Ne približujte rok vrtečim se delom.**
9. **Orodje naj nekaj časa deluje, preden ga uporabite na dejanskem obdelovancu.** Pazite na tresljaje ali majanje, ki bi lahko nakazovali slabo namestitve ali slabo uravnoteženo rezilo.
10. **Preden vklopite stikalo, se prepričajte, ali se rezilo ne dotika obdelovanca.**
11. **Pred rezanjem počakajte, da rezilo doseže polno hitrost.**
12. **Pred vsako prilagoditvijo orodje vedno izključite in počakajte, da se rezila popolnoma ustavijo.**
13. **Nikoli ne vtikajte prstov v žleb za ostružke.** Med rezanjem vlažnega lesa se lahko žleb zamaši. Ostružke očistite s palico.
14. **Orodja ne pustite delovati brez nadzora.** Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
15. **Vedno zamenjajte obe rezili ali pokrova na bobnu.** V nasprotnem primeru bo posledična neuravnoteženost povzročila vibriranje in skrajšala življenjsko dobo orodja.

16. Uporabljajte samo rezila Makita, določena v tem priročniku.
17. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.

## SHRANITE TA NAVODILA.

### OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri pravilni uporabi stroja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

ENC007-8

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### ZA BATERIJSKE VLOŽKE

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opekline in celo eksplozija.
4. Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so žblji, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opekline in celo eksplozijo.

6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Upošteвайте lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

## SHRANITE TA NAVODILA.

## Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.  
Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.  
Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Napolnite baterijski vložek enkrat vsakih šest mesecev, če ga ne uporabljate dlje časa.

## OPIS DELOVANJA

### POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

#### SI.1

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.
- Za nameščanje baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom v ohišju in potisnite akumulatorsko baterijo v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdečo črto na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen. Popolnoma namestite, tako da rdeča črta ni vidna. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Akumulatorske baterije ne nameščajte na silo. Če akumulatorska baterija zlahka ne zdrsne noter, ni ustrezno vstavljena.

### Sistem za zaščito akumulatorja (akumulatorska baterija z oznako z zvezdico)

#### SI.2

Akumulatorska baterija z oznako z zvezdico je opremljena z zaščitnim sistemom, ki samodejno prekine napajanje za daljšo življenjsko dobo.

Če se orodje in/ali akumulator znajde v naslednji situaciji, orodje prekine z obratovanjem. To povzroči vklop zaščitnega sistema in ne pomeni napake orodja.

- Kadar je orodje preobremenjeno:  
Sedaj spustite sprožilno stikalo, odstranite akumulatorsko baterijo in odpravite vzrok za preobremenitev, nato pa znova povlecite sprožilno stikalo za ponovni zagon.
- Kadar se celice akumulatorja segrejejo:  
Če uporabite sprožilno stikalo, bo motor ostal ugasnjen. V tem trenutku prenehajte uporabljati orodje in ohladite ali napolnite akumulatorsko baterijo, potem ko ste jo odstranili iz orodja.
- Kadar je akumulator skoraj izprazen:  
Če uporabite sprožilno stikalo, bo motor ostal ugasnjen. V tem primeru odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja in jo napolnite.

## Nastavljanje globine rezanja

### SI.3

Globino reza lahko nastavite tako, da enostavno obrnete gumb na sprednjem delu orodja, tako da kazalec kaže želeno globino reza.

### Delovanje stikala

#### SI.4

##### POZOR:

- Preden namestite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.
- Ne vlecite sprožilnega stikala močno, ne da bi pri tem pritisnili ročico za zaklep. To lahko povzroči zlom stikala.

Za preprečevanje nenamernega vklopa sprožilnega stikala je nameščena ročica za zaklep. Za zagon orodja hkrati premaknite ročico za zaklep in povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

##### OPOZORILO:

- Za vašo varnost je to orodje opremljeno z ročico za zaklep, ki preprečuje nenamerni zagon orodja. NIKOLI ne uporabljajte orodja, kadar začne delovati, če povlečete samo sprožilno stikalo in pri tem ne pritisnete ročice za zaklep. PRED nadaljnjo uporabo vrnite orodje v servisni center MAKITA v ustrezno popravilo.
- NIKOLI ne zalepite in ne izničite namena in funkcije ročice za zaklep.

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom.

Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

### Noga

#### SI.5

Po rezanju dvignite zadnjo stran orodja. Noga se nahaja pod nivoejem zadnje osnovne plošče. S tem boste preprečili poškodbe rezil orodja.

## MONTAŽA

##### POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Odstranjevanje ali nameščanje rezil obličja

##### POZOR:

- Ko pritrujete rezila na orodje, previdno privijte vijake za namestitev rezila. Ohlapna namestitev vijakov je lahko nevarna. Vedno preverite, ali so dovolj trdno priviti.

- Z rezili ravnajte zelo previdno. Uporabljajte rokavice ali krpo za zaščito prstov ali rok pri odstranjevanju ali nameščanju rezil.
- Za odstranjevanje ali namestitev rezila uporabite samo priloženi ključ Makita. V nasprotnem primeru je lahko posledica čezmerno ali nezadostno privitje montažnih vijakov. To lahko povzroči poškodbe.

#### **Za orodje s konvencionalnimi rezili obliča**

##### **SI.6**

##### **SI.7**

##### **SI.8**

Za odstranjevanje rezil na bobnu odvijte montažne vijake z nasadnim ključem. Pokrov bobna se sname skupaj z rezili.

Za namestitev rezil najprej očistite vse odrezke in tujke z bobna ali rezil. Uporabite rezila z istimi merami in težo. V nasprotnem primeru bo prišlo do oscilacije/vibriranja bobna, zaradi česar se bo zmanjšala zmogljivost oblanja in možne bodo poškodbe orodja.

Položite rezilo na osnovno ploščo z merilom tako, da je rob rezila prislonjen na notranji rob plošče z merilom. Položite nastavitveno ploščo na rezilo, nato pa pritisnite zadnji rob proti osnovni plošči z merilom do te mere, da se zadnji rob poravnano zaključí z merilom za nastavitve ter zategnite vijaka na nastavitveni plošči. Vstavite zadnji rob nastavitvene plošče v utor bobna in namestite pokrov bobna. Vse montažne vijake enakomerno izmenično zategnite z nasadnim ključem. Ponovite zgornji postopek za drugo rezilo.

#### **Za orodje z miniaturnimi rezili obliča**

##### **SI.9**

1. Odstranite obstoječe rezilo. Če ste orodje uporabljali, skrbno očistite površine bobna in pokrov bobna. Za odstranjevanje rezil na bobnu odvijte tri montažne vijake z nasadnim ključem. Pokrov bobna se sname skupaj z rezili.

##### **SI.10**

2. Za namestitev rezil ohlapno priključite nastavitveno ploščo na fiksno ploščo z vijaki z valjasto glavo in nastavite miniaturno rezilo obliča na osnovno ploščo z merilom, tako da je rezalni rob rezila popolnoma poravnán z notranjim robom plošče z merilom.
3. Nastavite nastavitveno ploščo/fiksno ploščo na osnovni plošči z merilom, tako da so pritrdilni jezički za rezilo obliča na fiksni plošči nameščeni v utor miniaturnega rezila obliča, nato pa pritisnite zadnji rob nastavitvene plošče do te mere, da se zadnji rob poravná z osnovno ploščo z merilom, in zategnite vijake z valjasto glavo.

4. Pomembno je, da je rezilo poravnano z notranjim robom plošče z merilom, da se pritrdilni jezički za rezilo obliča prilegajo v utor rezila in da je zadnji rob nastavitvene plošče poravnán z zadnjim robom osnovne plošče z merilom. Skrbno preverite to poravnano, da zagotovite enakomerno rezanje.
5. Pomaknite zadnji rob nastavitvene plošče v utor bobna.

##### **SI.11**

6. Namestite pokrov bobna čez nastavitveno ploščo/fiksno ploščo in privijte tri vijake s šestrobno prirobno glavo, tako da ostane reža med bobnom in fiksno ploščo, kamor boste potisnili miniaturno rezilo obliča. S pritrdilnimi jezički za rezilo obliča boste pritrdili rezilo na fiksno ploščo.
7. Po dolžini boste morali ročno nastaviti rezilo, tako da sta konca rezila jasno in enakomerno oddaljena od ohišja na eni strani in kovinskega okvirja na drugi strani.
8. Privijte tri vijake s šestrobno prirobno glavo (s priloženim nasadnim ključem) in zavrtite boben, da preverite razdalje med koncema rezila in ohišjem orodja.
9. Preverite končno zategnjenost treh vijakov s šestrobno prirobno glavo.
10. Ponovite korake od 1 do 9 za drugo rezilo.

## Pravilna nastavitve rezil obliča

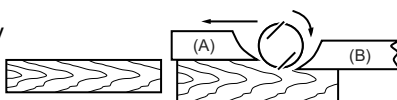
Posledice nepravilne nastavitve nožev se kažejo v neenakomerni in neravni obdelavi površine. Rezilo mora biti nameščeno tako, da je rezalni rob popolnoma raven, torej vzporeden s površino zadnje pete.

Spodaj so prikazani primeri pravilnih in nepravilnih nastavitvev.

(A) Sprednji drsnik (premični drsnik)

(B) Zadnji drsnik (stacionarni drsnik)

Pravilna nastavitvev



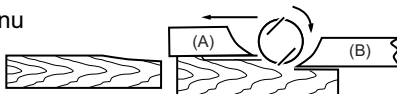
Čeprav stranski pogled tega ne more pokazati, robovi rezila tečejo popolnoma vzporedno s površino zadnjega drsnika.

Zareze v površini



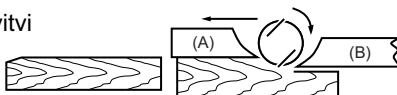
Vzrok: Eno ali oba rezila ne tečeta vzporedno z zadnjo linijo drsnika.

Žlebljenje ob zagonu



Vzrok: Eden ali oba roba rezila ne prebijata zadosti v povezavi z zadnjo linijo drsnika.

Žlebljenje ob ustavitvi



Vzrok: Eden ali oba roba rezila prebijata predaleč v povezavi z zadnjo linijo drsnika.

EN0004-1

## Vrečka za prah (pripomoček)

### SI.12

#### Za orodje brez šobe

Odstranite pokrov za zaščito pred odrezki in namestite šobo (dodatni pribor). Pritrdite vrečko za prah na šobo. Šoba je koničasta. Kadar pritrujete vrečko za prah, jo močno potisnite, kolikor je mogoče na šobo, da preprečite snetje med delovanjem.

#### Za orodje s šobo

Pritrdite vrečko za prah na šobo. Šoba je koničasta. Kadar pritrujete vrečko za prah, jo močno potisnite, kolikor je mogoče na šobo, da preprečite snetje med delovanjem.

### SI.13

Ko je vrečka za prah približno do polovice napolnjena, jo odstranite z orodja in izvlecite pritrjevalnik. Vrečko za prah izpraznite z rahlim udarjanjem, da se odstranijo delci, ki so se sprijeli v notranjosti in bi lahko ovirali nadaljnje zbiranje prahu.

### OPOMBA:

- Če na to orodje priključite sesalnik za prah Makita, bo vaše delo učinkovitejše in čistejše.

## Povezovanje sesalnika

### SI.14

#### Za orodje brez šobe

Za čistejši potek oblanja lahko na vaš stroj priključite sesalnik za prah Makita. Preden priključite sesalnik na prah, z orodja odstranite pokrov za zaščito pred odrezki. Nato povežite cev sesalnika s šobo (dodatni pribor), kot prikazujejo slike.

#### Za orodje s šobo

Za čistejši potek oblanja lahko na vaš stroj priključite sesalnik za prah Makita. Nato povežite cev sesalnika s šobo, kot prikazujejo slike.

## Koleno (dodatni pribor)

### SI.15

Uporaba kolena omogoča spremembo smeri izmeta odrezkov za več čistoče pri delu.

#### Za orodje brez šobe

Odstranite pokrov za zaščito pred odrezki in namestite šobo (dodatni pribor). Namestite koleno (dodatni pribor) na šobo orodja, tako da ga enostavno potisnete gor. Za odstranitev ga enostavno izvlecite.



## Za orodje s šobo

Namestite koleno (dodatni pribor) na šobo orodja, tako da ga enostavno potisnete gor. Za odstranitev ga enostavno izvlecite.

## DELOVANJE

Pri uporabi trdno držite orodje z eno roko za gumb in z drugo za preklonpi ročaj.

### Oblanje

#### SI.16

Najprej postavite sprednjo skobeljno peto plosko na obdelovanca, tako da se skobeljna noža ničesar ne dotikata. Vklonite orodje in počakajte, da dosežejo rezila polno število vrtljajev. Nato oblič počasi pomikajte naprej. Ob začetku obdelovanca pritiskajte na sprednjo skobeljno peto, ob koncu obdelovanca pa na zadnjo skobeljno peto. Za lažji potek oblanja lahko obdelovanec nagnete in, medtem ko ga trdno držite, oblate navzdol.

Potek obdelave je odvisen od hitrosti in od globine reza. Oblič deluje z optimalno hitrostjo, ki preprečuje zastoj odrezkov. Za grobe reze lahko nastavite večjo globino odvzema. Če želite doseči visoko kakovost obdelave, morate nekoliko zmanjšati globino odvzema in hitrost pomika.

### Utori za ladijski pod (izdelava utorov)

#### SI.17

Za izdelavo stopenjskega reza, kot je prikazano na sliki, uporabite robni prislon (vodilno ravnilo), ki je na voljo kot pribor.

#### SI.18

Na obdelovanca narišite linijo reza. Vstavite robni prislon v odprtino na sprednji strani orodja. Poravnajte rob rezila z linijo reza.

#### SI.19

Prilagajajte robni prislon, dokler se ne dotakne strani obdelovanca, nato pa ga pritrdite s privijanjem vijaka.

#### SI.20

Med oblanjem premikajte orodje z robnim prislonom poravnano s stranico obdelovanca. Sicer lahko pride do neravnega oblanja.

Največja globina utora za ladijski pod (izdelave utorov) je 9 mm.

#### SI.21

Prislon lahko podaljšate, tako da pritrdite dodatni kos lesa. Za ta namen in za pritrditev vodila podaljška (dodatni pribor) so v prislonu izdelane priročne odprtine.

### Posnemanje robov

#### SI.22

#### SI.23

Za posnemanje robov v skladu s sliko poravnajte „V“ utor sprednje skobeljne pete z robom obdelovanca in ga oblate.

## VZDRŽEVANJE

### ⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

### Brušenje rezil obliča

#### Samo za običajna rezila

#### SI.24

Za ohranitev visoke zmogljivosti je treba rezila redno brusiti. Uporabite držalo za ostrenje (dodatni pribor), da odstranite zarez in dobite fini rob.

#### SI.25

Najprej popustite obe krilni matici na držalu rezil in vstavite rezili (A) in (B), tako da sta prislonjeni k robu (C) in robu (D). Nato zategnite krilni matici.

#### SI.26

Pred začetkom brušenja namakajte brusni kamen v vodi 2-3 minute. Držalo rezil vodite tako, da sta obe rezili v stiku z brusilnim kamnom. Tako lahko obe rezili nabrusite istočasno in pod enakim kotom.

### Menjava oglenih krtačk

#### SI.27

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

#### SI.28

#### SI.29

Z izvijačem odstranite pokrov za zaščito pred odrezki ali šobo.

#### SI.30

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Jekleno rezilo za visoko število vrtljajev
- Rezilo obliča iz karbidne trdine (za daljšo življenjsko dobo rezila)
- Miniaturna rezila obliča
- Sklop za brušenje rezil
- Merilo rezila
- Komplet fiksne plošče
- Robni prision (vodilno ravnilo)
- Garnitura vodil za podaljšanje
- Brusni kamen
- Šoba
- Sklop vrečke za prah
- Koleno
- Nasadni ključ
- Plastičen kovček za prenašanje
- Različne originalne Makita akumulatorske baterije in polnilniki

### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni	8-8. Pllaka e matësit	11-6. Tamburi
1-2. Treguesi i kuq	8-9. Baza e matësit	11-7. Pllaka e rregullimit
1-3. Kutia e baterisë	9-1. Çelësi heksagonal	12-1. Hundëza
2-1. Shënim me yll	9-2. Buloni	12-2. Qese e pluhurit
3-1. Treguesi	9-3. Liruesi	13-1. Mbërthyesi
3-2. Çelësi	9-4. Shtrënguesi	15-1. Bëryl
4-1. Leva e bllokimit	10-1. Vidë me kokë kryq	15-2. Hundëza
4-2. Këmbëza e çelësit	10-2. Pllaka e rregullimit	16-1. Ndezja
5-1. Thika e makinës së zdrukthimit	10-3. Kanalet e pozicionimit të thikave të makinës së zdrukthimit	16-2. Fikja
5-2. Baza e pasme	10-4. Pllaka e matësit	18-1. Skaji i fletës
5-3. Këmba	10-5. Mbështetësja e pllakës së rregullimit	18-2. Vija e prerjes
6-1. Çelësi heksagonal	10-6. Pllaka e vendosjes	19-1. Vida
6-2. Buloni	10-7. Krahu i brendshëm i pllakës së matësit	19-2. Kufizuesi (aksesor opsional)
6-3. Liruesi	10-8. Baza e matësit	24-1. Mbjajtësja për mprehjen
6-4. Shtrënguesi	10-9. Pjesa e pasme e bazës së matësit	25-1. Dadoja flutur
7-1. Bulonat	10-10. Thika e vogël e makinës së zdrukthimit	25-2. Fleta (A)
7-2. Tamburi	11-1. Thika e vogël e makinës së zdrukthimit	25-3. Fleta (B)
7-3. Thika e makinës së zdrukthimit	11-2. Brazda	25-4. Pjesa anësore (D)
7-4. Kapaku i tamburit	11-3. Pllaka e vendosjes	25-5. Pjesa anësore (C)
7-5. Pllaka e rregullimit	11-4. Bulonat me kokë të fllanxhës heksagonale	27-1. Shenja kufizuese
8-1. Skaji i brendshëm i pllakës së matësit	11-5. Kapaku i tamburit	28-1. Kapaku i ashklave
8-2. Skaji i fletës		28-2. Kaçavida
8-3. Thika e makinës së zdrukthimit		29-1. Hundëza
8-4. Pllaka e rregullimit		29-2. Kaçavida
8-5. Vidat		30-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
8-6. Mbështetësja		30-2. Kaçavida
8-7. Pjesa e pasme e bazës së matësit		

## SPECIFIKIMET

Modeli	DKP140	DKP180
Gjerësia e zdrukthimit	82 mm	
Thellësia e zdrukthimit	1,6 mm	2 mm
Thellësia e kanalit të dërrasës	9 mm	
Shpejtësia pa ngarkesë (min <sup>-1</sup> )	15 000	
Gjatësia e përgjithshme	329 mm	333 mm
Pesha neto	3,3 kg	3,4 kg
Tensioni nominal	DC 14,4 V	DC 18 V

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE001-1

### Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për zdrukthim të drurit.

ENG905-1

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

#### Modeli DKP140

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

#### Modeli DKP180

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit ( $L_{WA}$ ): 95 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

#### Mbani mbrojtëse për veshët

**Dridhjet**

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

**Modeli DKP140**

Regjimi i punës : zdrukthimi i drurëve të butë  
Emetimi i dridhjeve ( $a_{11}$ ):  $3,5 \text{ m/s}^2$   
Pasiguria (K):  $1,5 \text{ m/s}^2$

**Modeli DKP180**

Regjimi i punës : zdrukthimi i drurëve të butë  
Emetimi i dridhjeve ( $a_{11}$ ):  $4,5 \text{ m/s}^2$   
Pasiguria (K):  $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standardë të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**△ PARALAJMËRIM:**

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-16

**Vetëm për shtetet evropiane****Deklarata e konformitetit me KE-në**

**Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:**

Emërtimi i makinerisë:

Makina e zdrukthimit me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DKP140, DKP180

janë të prodhimit në seri dhe

**Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:**

2006/42/KE

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentacioni teknik ruhet nga:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

000230



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

△ **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

**Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.**

GEB064-2

## PARALAJMËRIME SIGURIE PËR MAKINËN E ZDRUKTHIMIT ME BATERI

1. **Prisni që prerësi të ndalojë përpara se ta vendosni veglën poshtë.** Prerësi i ekspozuar mund të aktivizojë sipërfaqen dhe të shkaktojë humbje të kontrollit dhe lëndim të rëndë.
2. **Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme.** Mbajtja e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
3. **Leqat, rrobat, kordoni, fijet dhe objekte të ngjashme nuk duhen lënë asnjëherë në zonën e punës.**
4. **Shmangni prerjen e gozhdëve.** Kontrolloni për gozhdë dhe hiqini të gjitha nga materiali i punës përpara përdorimit.
5. **Përdorni vetëm fletë të mprehta.** Mbajini fletët me shumë kujdes.
6. **Sigurohuni që bulonat e vendosjes së fletës të jenë të shtrënguar fort përpara përdorimit.**
7. **Mbajeni veglën fort me të dyja duart.**
8. **Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.**
9. **Përpara se të përdorni veglën mbi një material të vërtetë, lëreni të punojë për pak kohë.** Shikoni për dridhje ose lëkundje që mund të tregojnë instalim të gabuar ose disk të pabalancuar mirë.
10. **Sigurohuni që disku nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.**
11. **Prisni derisa fleta të arrijë shpejtësi të plotë përpara se të bëni prerje.**

12. Gjithmonë fiken i veglën dhe prisni që fletët të ndalojnë plotësisht përpara çdo rregullimi.
13. Asnjëherë mos e fusni gishtin në kanal in e largimit të ashklave. Kanali mund të bllokohet gjatë prerjes së drurit të lagësht. Pastroni ashklat me një shkop.
14. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
15. Gjithmonë ndryshoni të dyja fletët ose kapakët mbi bucelë, në të kundërt humbja e ekuilibrit do të shkaktojë dridhje dhe do të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës.
16. Përdorni vetëm fletët Makita të specifikuar në këtë manual.
17. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

### ⚠ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të cituara në këtë manual udhëzimesh mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.

ENC007-8

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

### PËR KUTINË E BATERISË

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
  - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përcjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C-40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë një herë në gjashtë muaj nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë.

# PËRSHKRIMI I PUNËS

## △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

## Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

### Fig.1

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.
- Për të vendosur kutinë e baterisë bashkoni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni gjithmonë deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht. Instalojeni plotësisht derisa treguesi i kuq të mos shihet. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos përdorni forcë gjatë instalimit të kutisë së baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

## Sistemi për mbrojtjen e baterive (Kutia e baterive me shenjë ylli)

### Fig.2

Kutia e baterive me një shenjë ylli është pajisur me një sistem mbrojtës, i cili ndërpret automatikisht energjinë e prodhuar për jetëgjatësi shërbimi.

Vegla ndalon ndërkohë që është në punë kur ajo dhe/ose bateria gjenden në situatën e mëposhtme. Kjo shkaktohet nga aktivizimi i sistemit të mbrojtjes dhe nuk tregon problem të veglës.

- Kur vegla është e mbingarkuar:  
Në këtë moment, lëshoni çelësin, hiqni kutinë e baterisë, largoni shkaqet e mbingarkimit dhe më pas tërhiqeni çelësin sërish për ta rindezur.
- Kur qelizat e baterisë nxehen:  
Nëse mundoheni të përdorni çelësin, motori nuk do të nisë punën. Në këtë kohë, ndaloni përdorimin e veglës dhe ftohni ose ngarkoni kutinë e baterive pasi ta keni hequr nga vegla.
- Kur ulet kapaciteti i mbetur i baterisë:  
Nëse mundoheni të përdorni çelësin, motori nuk do të nisë punën. Në këtë moment hiqni kutinë e baterive nga vegla dhe ngarkojeni.

## Rregullimi i thellësisë së prerjes

### Fig.3

Thellësia e prerjes mund të rregullohet vetëm duke rrotulluar dorezën në pjesën e përparme të veglës në mënyrë të tillë që treguesi të tregojë thellësinë e dëshiruar të prerjes.

## Veprimi i ndërrimit

### Fig.4

## △KUJDES:

- Përpara se të vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.
- Mos e tërhiqni fort këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Kjo mund të shkaktojë thyerjen e çelësit.

Për të parandaluar tërheqjen aksidentale të këmbëzës së çelësit jepet një levë bllokimi. Për ta ndezur veglën, rrëshqitni levën e bllokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

## △PARALAJMËRIM:

- Për sigurinë tuaj, kjo vegël është e pajisur me një levë bllokimi që parandalon ndezjen e pamenduar të veglës. Mos e përdorni KURRË veglën nëse ndizet thjesht kur tërhiqni këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Kthejeni veglën te qendra e shërbimit të MAKITA-s për riparimet e duhura PËRPARA se ta përdorni më tej.
- Mos e lidhni dhe as mos e parandaloni KURRË qëllimin dhe funksionin e levës së bllokimit.

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, është siguruar një buton zhblokimi.

Për ta ndezur veglën, shtypni butonin e zhblokimit dhe tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

## Këmba

### Fig.5

Pas një pune prerjeje, ngrini anën e pasme të veglës dhe një këmbë do të dalë nën nivelin e bazës së pasme. Kjo parandalon dëmtimin e fletëve të veglës.

## MONTIMI

## △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

## Heqja ose instalimi i thikave të zdrukthimit

## △KUJDES:

- Shtërngoni me kujdes bulonat për instalimin e thikave kur bashkëngjisni thikat me veglën. Një bulon instalimi i liruar mund të jetë me rrezik. Kontrolloni gjithmonë nëse janë shtërnguar sa duhet.

- Mbajini thikat me shumë kujdes. Përdorni doreza ose rreca për të mbrojtur gishtat ose duart tuaja kur hiqni ose instaloni thikat.
- Përdorni vetëm çelësa Makita për instalimin apo heqjen e thikave. Mospërdorimi i këtyre çelësve mund të çojë në mbishtërim ose shtrëngim jo të njafueshëm të bulonave të instalimit. Kjo mund të shkaktojë lëndim trupor.

#### **Për vegël me thika tradicionale të zdrukthimit**

##### **Fig.6**

##### **Fig.7**

##### **Fig.8**

Për të hequr thikat e tamburit, lironi bulonat e instalimit me një çelës heksagonal. Kapaku i tamburit hiqet bashkë me thikat.

Për të instaluar thikat, në fillim pastroni të gjitha ashklat ose mbetjet e huaja që kanë mbetur në tambur ose thika. Përdorni thika me të njëjtat dimensione dhe peshë, përndryshe do të keni luhatje/dridhje të tamburit duke shkaktuar zdrukthim të dobët dhe me kalimin e kohës, prishje të veglës.

Vendosni thikat në bazën e matësit në mënyrë të tillë që skaji i thikës të përputhet përsosmërisht me skajin e brendshëm të pllakës së matësit. Vendosni pllakën e rregullimit mbi thikë, më pas vetëm shtypni mbështetësen e pllakës së rregullimit që të jetë rrafsh me anën e pasme të bazës së matësit dhe shtrëngoni dy vidat në pllakën e rregullimit. Tani rreshqisni pllakën e rregullimit në kanalën e tamburit, më pas përshtatni dhe kapakun e tamburit aty. Shtrëngoni bulonat e instalimit në mënyrë të barabartë me anë të çelësit heksagonal.

Përsërisni procedurën e mësipërme për thikën tjetër.

#### **Për vegël me thika të vogla të makinës së zdrukthimit**

##### **Fig.9**

1. Hiqni thikën ekzistuese, nëse vegla ka qenë në përdorim, pastroni me kujdes sipërfaqet e tamburit dhe kapakun e tamburit. Për të hequr thikat e tamburit, lironi tre bulonat e instalimit me një çelës heksagonal. Kapaku i tamburit hiqet bashkë me thikat.

##### **Fig.10**

2. Për të instaluar thikat, vendosni pa e shtrënguar pllakën e rregullimit në pllakën e vendosjes me anë të vidave me kokë kryq dhe vendosni thikën e vogël të zdrukthimit në bazën e matësit në mënyrë që skaji prerës i thikës të puthitet përsosmërisht me krahun e brendshëm të pllakës së matësit.
3. Vendosni pllakën e rregullimit/pllakën e vendosjes në bazën e matësit në mënyrë të tillë që dorezat e pozicionimit të thikave të zdrukthimit në pllakën e vendosjes të jenë mbi kanalën e thikës së vogël të zdrukthimit, më pas shtypni mbështetësen e pllakës së rregullimit rrafsh me anën e pasme të bazës së matësit dhe shtrëngoni vidat me kokë kryq.

4. Është e rëndësishme që thika të puthitet rrafsh me krahun e brendshëm të pllakës së matësit, dorezat për pozicionimin e thikës së zdrukthimit të vendosen mbi kanalën e thikës dhe mbështetësja e pllakës së rregullimit të jetë e puthitur me pjesën e pasme të bazës së matësit. Kontrolloni me kujdes këtë bashkërendim për të siguruar prerje të njëtrajtshme.
5. Rrëshqisni mbështetësen e pllakës së rregullimit në kanalën e tamburit.

##### **Fig.11**

6. Vendosni kapakun e tamburit në pllakën e rregullimit/pllakën e vendosjes dhe vidhoseni me tre bulonat me kokë heksagonale në mënyrë që të ngelë një hapësirë ndërmjet tamburit dhe pllakës së grupit për të rrëshqitur në pozicion thikën e vogël të zdrukthimit. Thika do të pozicionohet nga dorezat e pozicionimit të thikave të zdrukthimit në pllakën e vendosjes.
7. Rregullimi i thikës për së gjati ka nevojë të bëhet manualisht në mënyrë të tillë që skajet e thikës të mos prekin dhe të kenë distancë të barabartë nga foleja nga njëra anë dhe nga mbajtësja metalike nga ana tjetër.
8. Shtrëngoni tre bulonat me kokë heksagonale (me çelësin heksagonal të dhënë) dhe rrotulloni tamburin për të kontrolluar hapësirat ndërmjet skajeve të thikës dhe trupit të veglës.
9. Kontrolloni tre bulonat me kokë heksagonale duke i shtrënguar edhe një herë.
10. Përsërisni procedurat 1-9 për thikën tjetër.

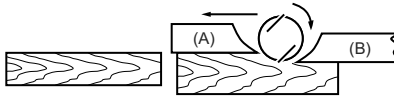
## Për parametra të saktë të thikës së zdrukthimit

Sipërfaqja e zdrukthimit do të jetë e ashpër dhe jo uniforme nëse thika nuk vendoset siç duhet dhe në mënyrë të sigurt. Thika duhet të montohet në mënyrë të tillë që skaji i prerjes është në nivel absolut, pra, paralel me sipërfaqen e bazës së pasme.

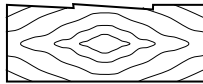
Referojuni disa shembujve më poshtë për parametrat e saktë dhe të jo të saktë.

- (A) Baza e përparme (Ferrota e lëvizshme)
- (B) Baza e pasme (Ferrota e palëvizshme)

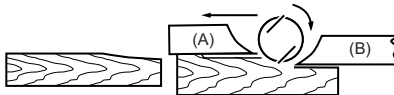
Vendosja e duhur



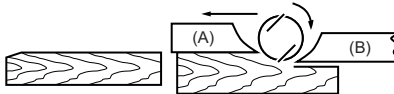
Çarjet në sipërfaqe



Matja në fillim



Matja në fund



Edhe pse kjo anë nuk mund ta shfaqë, tehet e fletëve lëvizin në mënyrë të përkryer paralelisht me sipërfaqen e bazës së pasme.

Shkaku: Njëra ose të dyja fletët nuk e kanë tehun paralel me vijën e bazës së pasme.

Shkaku: Njëri ose të dy tehet e fletëve nuk del mjaftueshëm në vijën e bazës së pasme.

Shkaku: Njëri ose të dy tehet e fletëve del shumë larg vijës së bazës së pasme.

EN0004-1

## Qesja e pluhurit (aksesor)

Fig.12

### Për vegël pa hundëz

Hiqni kapakun për ciftat dhe vendosni hundëzën (aksesor opsional). Vendosni qesen e pluhurit në hundëz. Hundëza ka formë konike. Kur vendosni qesen e pluhurit, shtyjeni fort deri në fund mbi hundëz për të parandaluar rënien e saj gjatë punës.

### Për vegël me hundëz

Vendosni qesen e pluhurit në hundëz. Hundëza ka formë konike. Kur vendosni qesen e pluhurit, shtyjeni fort deri në fund mbi hundëz për të parandaluar rënien e saj gjatë punës.

Fig.13

Kur qesja e pluhurit të jetë afërsisht gjysmë e mbushur, hiqni qesen e pluhurit nga vegla dhe hiqni mbërthyesin. Boshatiseni qesen e pluhurit duke e goditur lehtë që të hiqni grimcat që janë ngjitur nga brenda, të cilat mund të vështirësojnë mbledhjen e mëtejshme të pluhurit.

## SHËNIM:

- Nëse e lidhni këtë vegël me një fshesë me korrent Makita, puna e kryer mund të rezultojë më efikase dhe më e pastër.

## Lidhja me një fshesë me korrent

Fig.14

### Për vegël pa hundëz

Kur dëshironi të kryeni zdrukthim të pastër, lidhni një fshesë me korrent Makita me veglën. Përpara se të lidhni fshesën me korrent hiqni kapakun e ciftave nga vegla. Më pas, lidhni tubin e fshesës me korrent me hundëzën (aksesor opsional) siç tregohet në figura.

### Për vegël me hundëz

Kur dëshironi të kryeni zdrukthim të pastër, lidhni një fshesë me korrent Makita me veglën tuaj. Më pas, lidhni tubin e fshesës me korrent në hundëz siç tregohet në figurë.



## Bërryli (aksesor opsional)

### Fig.15

Përdorimi i një bërryli bën që të kryhet një punë më e mirë me ndërrimin e drejtimit të shkarkuesit të ciftave.

#### Për vegël pa hundëz

Hiqni kapakun për cifat dhe vendosni hundëzën (aksesor opsional). Vendosni bërrylin (aksesor opsional) në hundëzën e veglës thjesht duke e rrëshqitur mbi të. Për ta hequr, thjesht tërhiqeni.

#### Për vegël me hundëz

Vendosni bërrylin (aksesor opsional) në hundëzën e veglës thjesht duke e rrëshqitur mbi të. Për ta hequr, thjesht tërhiqeni.

## PËRDORIMI

Mbajeni veglën fort me një dorë në dorezë dhe dorën tjetër në dorezën e çelësit kur e vini atë në punë.

### Punimi i zdrukthimit

#### Fig.16

Në fillim vendosni bazën e përparme të veglës rrafsh mbi sipërfaqen e materialit të punës ku thikat të mos bëjnë asnjë kontakt. Ndizni veglën dhe prisni derisa thikat të marrin shpejtësinë e plotë. Më pas shtyjeni veglën ngadalë përpara. Ushtroni presion në pjesën e parme të veglës në nisje të zdrukthimit dhe nga pas në fund të zdrukthimit. Zdrukthimi do të jetë më i lehtë nëse materialin e punës e mbani të pjerrët dhe të palëvizshëm që të zdrukthoni paksa për poshtë. Shpejtësia dhe thellësia e prerjes përcaktojnë llojin e lustrimit. Makina elektrike e zdrukthimit vazhdon të presë në një shpejtësi që shmang bllokimin nga ashklat. Për prerje të ashpra, thellësia e prerjes mund të rritet, ndërsa për një lustrim të mirë duhet të ulni thellësinë e prerjes dhe shtyjeni veglën përpara më ngadalë.

### Prerje me kanal (Prerje në formë kllape)

#### Fig.17

Për të bërë një prerje me shkallë siç tregohet në figurë, përdorni një kufizues (vizore udhëzuese), i cili jepet si aksesori.

#### Fig.18

Vizatoni një vijë prerjeje në materialin e punës. Vendosni kufizuesin në skaj në vrimën e pjesës së përparme të veglës. Bashkërenditni skajin e thikës me vijën e prerjes.

#### Fig.19

Rregulloni kufizuesin në skaj derisa të prekë pjesën anësore të materialit të punës dhe më pas sigurojeni me një vidë shtrënguese.

#### Fig.20

Gjatë zdrukthimit lëvizeni veglën me kufizuesin të vendosur rrafsh me anën e materialit të punës. Përndryshe mund të përftoni zdrukthim jo të njëtrajtshëm.

Thellësia maksimale e prerjes me kanal (në formë kllape) është 9 mm.

### Fig.21

Mund të dëshironi të shtoni gjatësinë e kufizuesit duke i vendosur një copë druri tepër. Kufizuesi është pajisur me disa vrima për këtë qëllim dhe gjithashtu për të vendosur një udhëzues shtesë (aksesor opsional).

### Prerja e kanaleve

#### Fig.22

#### Fig.23

Për të bërë një prerje me kanal siç tregohet në figurë, bashkërenditni kanalën në formë "V"-je në bazën e përparme me skajin e materialit të punës dhe zdrukthojeni.

## MIRËMBAJTJA

### △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

### Mprehja e thikave të makinës së zdrukthimit Vetëm për thikat konvencionale

#### Fig.24

Mbajini thikat gjithmonë të mprehta për një performancë sa më të mirë. Përdorni mbajtësen për mprehje (aksesor opsional) për të hequr çarjet dhe për të pasur skaje të lëmuara.

#### Fig.25

Në fillim lironi dadot flutura në mbajtës dhe fusni thikat (A) dhe (B) në mënyrë që të kontaktojnë me anët (C) dhe (D). Më pas shtrëngoni dadot flutur.

#### Fig.26

Zhysni gurin e veshjes në ujë për 2 ose 3 minuta përpara mprehjes. Shtrëngoni mbajtësen deri kur të dy thikat të kontaktojnë me gurin e veshjes që të mprihen në të njëjtën kohë dhe në të njëjtin kënd.

### Zëvendësimi i karbonçinave

#### Fig.27

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hynë lirish në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

#### Fig.28

#### Fig.29

Përdorni një kaçavidë për të hequr kapakun ose hundëzën për cifat.

**Fig.30**

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALË

### KUIDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Thikë çeliku e makinës së zdrukthimit me shpejtësi të lartë
- Thikë e makinës së zdrukthimit me majë tungsten-karbit (për një jetëgjatësi më të madhe të thikës)
- Thikë e makinës së vogël të zdrukthimit
- Grupi i mbajtëses së mprehjes
- Matësi i thikës
- Grupi i pllakës së vendosjes
- Kufizues (vizore udhëzuese)
- Grupi i udhëzuesit të zgjatimit
- Guri i veshjes
- Hundëza
- Montimi i qeses së pluhurit
- Bërryl
- Çelësi heksagonal
- Kutia mbajtëse plastike
- Lloje të ndryshme baterish dhe ngarkuesish origjinalë Makita

### SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон	8-7. Задна страна на основата на калибъра	11-7. Пластина за настройка
1-2. Червен индикатор	8-8. Калибър	12-1. Накрайник
1-3. Акумулатор	8-9. Шаблон за настройка	12-2. Торбичка за прах
2-1. Маркировка звезда	9-1. Глух гаечен ключ	13-1. Закрепващ елемент
3-1. Курсор	9-2. Болт	15-1. Коляно
3-2. Бутон	9-3. Разхлабване	15-2. Накрайник
4-1. Блокиращ лост	9-4. Затягане	16-1. Начало
4-2. Пулсов прекъсвач	10-1. Винт с плоска глава	16-2. Край
5-1. Нож на рендето	10-2. Пластина за настройка	18-1. Режещ ръб
5-2. Задна основа	10-3. Позициониращи щифтови за ножа за ренде	18-2. Линия на рязане
5-3. Краче	10-4. Калибър	19-1. Винт
6-1. Глух гаечен ключ	10-5. Пета на пластината за настройка	19-2. Преграда (допълнителен аксесоар)
6-2. Болт	10-6. Регулираща пластина	24-1. Носач за заточване
6-3. Разхлабване	10-7. Вътрешен ръб на шаблона	25-1. Крилчата гайка
6-4. Затягане	10-8. Шаблон за настройка	25-2. Нож (А)
7-1. Болтове	10-9. Задна страна на основата на калибъра	25-3. Нож (В)
7-2. Барабан	10-10. Мيني нож за ренде	25-4. Страна (D)
7-3. Нож на рендето	11-1. Мيني нож за ренде	25-5. Страна (С)
7-4. Капак на барабана	11-2. Жлеб	27-1. Ограничителен белег
7-5. Пластина за настройка	11-3. Регулираща пластина	28-1. Капак за стърготини
8-1. Вътрешен ръб на калибъра	11-4. Болтове с шестостенна глава	28-2. Отвертка
8-2. Режещ ръб	11-5. Капак на барабана	29-1. Накрайник
8-3. Нож на рендето	11-6. Барабан	29-2. Отвертка
8-4. Пластина за настройка		30-1. Капачка на четкодържач
8-5. Винтове		30-2. Отвертка
8-6. Пета		

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DKP140	DKP180
Ширина на рендосване	82 мм	
Дълбочина на рендосване	1.6 мм	2 мм
Дълбочина на фалцово свързване	9 мм	
Обороти без товар (мин <sup>-1</sup> )	15 000	
Обща дължина	329 мм	333 мм
Нето тегло	3.3 кг	3.4 кг
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 14.4 V	Постоянно напрежение 18 V

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

ENE001-1

### Предназначение

Инструментът е предназначен за рендосване на дърво.  
ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

### Модел DKP140

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)  
При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

### Модел DKP180

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 95 dB (A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

## Използвайте антифони

ENG900-1

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

#### Модел DKP140

Работен режим : рендосване на иглолистен материал

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 3.5  $m/c^2$

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/c^2$

#### Модел DKP180

Работен режим : рендосване на иглолистен материал

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 4.5  $m/c^2$

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/c^2$

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-16

### Само за страните от ЕС

#### ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, Makita Corporation, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката Makita:

Наименование на машината:

Акумулаторно ренде

Модел №/Тип: DKP140, DKP180

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от:

Makita International Europe Ltd.

Технически отдел,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

06.06.2013



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

GEB064-2

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С АКУМУЛАТОРНО РЕНДЕ

1. **Изчакайте режещата част да спре преди да оставите инструмента.** Откритата въртяща се режеща част може да закачи повърхността и да загубите контрол или да получите тежка телесна повреда.
2. **Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност.** Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. **Не оставяйте около работната зона парцали, кърпи, кабели, жици и други подобни.**
4. **Избягвайте да режете гвоздеи.** Проверете за гвоздеи и отстранете всички от детайла преди да започнете работа.
5. **Ползвайте само остри ножове.** Боравете с ножовете много внимателно.
6. **Преди да пристъпите към работа, проверете дали закрепващите болтове на ножа са здраво затегнати.**

7. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
8. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
9. Оставете инструмента да работи известно време на празен ход преди да обработвате детайл. Следете за вибрации или биене встрани, което може да означава, че дискът е неправилно монтиран или не е балансиран.
10. Преди да включите инструмента се уверете, че ножът не се допира до детайла.
11. Изчакайте ножът да достигне пълни обороти преди да режете.
12. Изключете инструмента и изчакайте ножът да спре да се движи напълно преди да регулирате инструмента.
13. Никога не си пъхайте пръстите в канала за стружки. Стружките може да заседнат, когато се реже влажно дърво. Почистете стружките с пръчка.
14. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
15. Винаги сменяйте двата ножа или капците на барабана, защото в противен случай загубата на баланс ще предизвика вибрации и ще скъси експлоатационния срок на инструмента.
16. Използвайте само посочените в настоящото ръководство ножове с марка Makita.
17. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА МУ УПОТРЕБА** или отказът за изпълнение на правилата за безопасна работа, които са изложени в ръководството за експлоатация, могат да причинят сериозни телесни наранявания.

ENC007-8

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващия акумулаторите продукт.
1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете заргетите акумулатори да се охладят преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

# ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

### Фиг.1

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията.
- За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на батерията с жлеба на гнездото и я плъзнете на мястото ѝ. Плъзнете я до край, докато ключалката я задържи на място с леко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е заключена напълно. Приплъзнете я до край, докато червения индикатор се скрие. В противен случай, тя може да падне случайно, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не използвайте излишна сила, когато приплъзвате батерията. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

## Система за защита на акумулатора (акумулаторна батерия с маркировка звезда)

### Фиг.2

Касетата с акумулаторите с маркировка звезда е оборудвана със защитна система, която автоматично прекъсва захранването, за да увеличи продължителността на експлоатационния живот.

Инструментът спира автоматично работа, когато инструментът и/или акумулаторът са поставени при едно от следните условия: Това се дължи на включването на предпазната система и не е признак за неизправност.

- Когато инструментът е претоварен:  
При това положение отпуснете пусковия прекъсвач, извадете акумулатора и елиминирайте причините за претоварването, след което натиснете отново пусковия прекъсвач, за да пуснете отново инструмента.
- Когато клетките на акумулатора се нагорещат:  
При всяко задействане на пусковия прекъсвач, моторът не се включва. В този случай, спрете да работите с инструмента

и охладете или заменете акумулаторната батерия, след като я извадите от инструмента.

- Когато оставащият в акумулатора капацитет намалее:

При всяко задействане на пусковия прекъсвач, моторът не се включва. В този случай, извадете акумулаторната батерия от инструмента и я заредете.

## Регулиране на дълбочината на рязане

### Фиг.3

Дълбочината на рязане може да се регулира лесно чрез завъртане на копчето отпред на инструмента, така че да сочи желаната дълбочина на рязане.

## Включване

### Фиг.4

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите касетата с акумулаторите в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.
- Не натискайте силно пусковия прекъсвач без да сте натиснали блокиращия лост. Това може да повреди прекъсвача.

За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е осигурен блокиращ лост. За включване на инструмента, натиснете блокиращия лост и натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

## ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- За вашата безопасност, инструментът е оборудван с блокиращ лост, предотвратяващ неволно включване на инструмента. НИКОГА не използвайте инструмента, ако се включва с просто натискане на пусковия прекъсвач без да е натиснат блокиращия лост. Върнете инструмента в сервизен център на MAKITA за извършване на необходимия ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.
- НИКОГА не заплъвайте с лента и не елиминирайте предназначението и функцията на блокиращия лост.

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден бутон за деблокиране.

За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

## Краче

### Фиг.5

След рязане, повдигнете задната страна на инструмента и крачето ще се окаже под нивото на задната основа. Това предпазва ножовете на инструмента от повреждане.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Демонтаж и монтаж на ножовете на рендето

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- При прикрепване на ножовете към инструмента внимателно притегнете монтажните болтове. Разхлабеният монтажен болт може да бъде опасен. Винаги проверявайте дали болтовете са добре затегнати.
- Работете с ножовете с изключително внимание. Използвайте ръкавици или кърпа, за да предпазите пръстите си при монтаж и демонтаж на ножовете.
- За монтаж и демонтаж на ножовете използвайте единствено предоставения ключ Makita. В противен случай, може да се получи прекомерно или недостатъчно затягане на монтажните болтове. Това може да предизвика нараняване.

### За инструменти с обикновени ножове за ренде

#### Фиг.6

#### Фиг.7

#### Фиг.8

За сваляне на ножовете, развийте болтовете за закрепване на ножа към барабана посредством предоставения глух ключ. Барабанът се освобождава заедно с ножовете.

За инсталиране на ножовете, първоначално почистете всички стърготини или замърсявания, полепнали по барабана или ножовете. Винаги използвайте ножове с еднакви размери и тегло. В противен случай може да възникне дисбаланс/вибрации които да влошат резултатите от хобеловането (рендосването) и евентуално да повредят инструмента.

Поставете ножа върху шаблона за настройка, така че режещият ръб на ножа да е наравно с вътрешния ръб на шаблона. Поставете пластината за настройка върху ножа и натиснете задния кант към пластината за настройка, докато той застане наравно с задния кант на шаблона за настройка, след което затегнете двата винта на пластината за настройка. Поставете задния кант на пластината за настройка в канала на барабана, след което монтирайте върху него капака на барабана. Затегнете равномерно с редуване монтажните болтове с помощта на глух ключ. Повторете горните процедури за другия нож.

### За инструменти с мини ножове за ренде

#### Фиг.9

1. Сваляте сложения нож, ако инструментът е бил използван, внимателно почистете повърхностите на барабана и капака на барабана. За сваляне на ножовете върху барабана, развийте трите болта за закрепване на ножа посредством глухия ключ. Капакът на барабана се освобождава заедно с ножовете.

#### Фиг.10

2. За монтиране на ножовете, хлабаво прикрепете пластината за настройка към регулиращата пластина с винтовете с плоски глави и регулирайте мини ножа на рендето към шаблона за настройка по такъв начин, че режещият му ръб да бъде съвсем наравно с вътрешния ръб на шаблона.
3. Поставете пластината за настройка/регулирущата пластина върху шаблона за настройка, така че позициониращите щифтове за ножа на рендето върху регулиращата пластина да попаднат в канала на мини ножа на рендето, след което натиснете петата на пластината за настройка наравно със задната страна на шаблона за настройка, и затегнете винтовете с плоски глави.
4. Важно е ножът да легне на едно ниво с вътрешния ръб на шаблона, позициониращите щифтове влизат в канала на ножа на рендето, и петата на пластината за настройка е наравно със задната страна на шаблона за настройка. Проверете внимателно тази настройка, за да се гарантира равномерно рязане.
5. Поставете петата на пластината за настройка в канала на барабана.

#### Фиг.11

6. Поставете капака на барабана върху пластината за настройка/регулирущата пластина и завийте трите болта с шестстенни глави, така че да има луфт между барабана и регулиращата пластина, за да се плъзне мини ножът на рендето на мястото му. Ножът ще се намести от позициониращите щифтове за ножа на рендето върху регулиращата пластина.
7. Настройката на ножа по дължина трябва да се извърши ръчно, така че ръбовете на ножа да бъдат отделени и на еднакво разстояние от корпуса от една страна, и металната скоба от другата.
8. Затегнете трите болта с шестстенни глави (с помощта на доставения глух ключ) и завъртете барабана, за да проверите луфтовете между ръбовете на ножа и корпуса на инструмента.
9. Проверете трите болта с шестстенни глави, че окончателно са затегнати.
10. Повторете процедури 1 - 9 и за другия нож.

## За правилна настройка на ножа

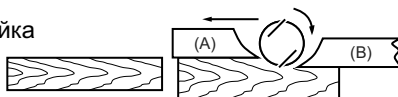
Неправилната настройка на ножовете води до неравна и неравномерна повърхност при хобеловане. Ножът, трябва да се монтира така, че режещият ръб да бъде абсолютно равен, т.е. успоредно разположен спрямо повърхността на задната основа.

Виж примерите по-долу за правилна и неправилна настройка.

(A) Предна основа (подвижна челюст)

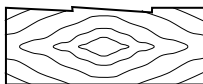
(B) Задна основа (неподвижна челюст)

Правилна настройка



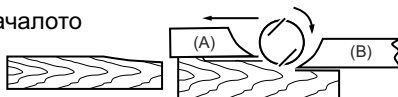
Този изглед отстрани не може да го покаже, но ръбовете на ножовете вървят напълно успоредно на повърхността на задната основа.

Бразди по повърхността



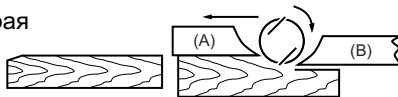
Причина: Ръбът на единия или двата ножа не е успореден на линията на задната основа.

Издълбаване в началото



Причина: Ръбът на единия или двата ножа не изпква достатъчно спрямо линията на задната база.

Издълбаване в края



Причина: Ръбът на единия или двата ножа изпква прекалено спрямо линията на задната база.

EN0004-1

## Прахо̀събирателна торба (аксесоар)

Фиг.12

### За инструмент без щуцер

Свалете капака за стружките и поставете щуцера (допълнителен аксесоар). Прикрепете прахо̀събирателната торба към щуцера. Щуцерът има конична форма. При прикрепване на прахо̀събирателната торба, натиснете я силно и докрай към щуцера, за да предотвратите изпадането ѝ по време на работа.

### За инструмент с щуцер

Прикрепете прахо̀събирателната торба към щуцера. Щуцерът има конична форма. При прикрепване на прахо̀събирателната торба, натиснете я силно и докрай към щуцера, за да предотвратите изпадането ѝ по време на работа.

Фиг.13

Когато прахо̀събирателната торба се напълни наполовина, свалете я от инструмента и издърпайте фиксатора навън. Изпразнете торбата от нейното съдържание, като леко я почуквате за да отстраните

частиците, полепнали по вътрешността и, които биха затруднили по-нататъшното събиране на прах.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- По-чисти и безпрашни шлифовъчни операции могат да бъдат извършвани след свързване на инструмента към прахосмукачка Makita.

## Свързване с прахосмукачка

Фиг.14

### За инструмент без щуцер

За чисто и безпрашна работа с рендето, свържете към вашия инструмент прахосмукачка Makita. Преди да свържете прахосмукачката, свалете капака на стружките от инструмента. След което свържете маркуча на прахосмукачката към щуцера (допълнителен аксесоар), както е показано на фигурите.

### За инструмент с щуцер

За чисто и безпрашно рендосване, свържете към вашия инструмент прахосмукачка Makita. След което свържете маркуча на прахосмукачката към щуцера, както е показано на фигурите.



## Коляно (допълнителен аксесоар)

### Фиг.15

Използването на коляно дава възможност за промяна на посоката за изхвърляне на стружките, за да има по-голяма чистота при работа.

### За инструмент без щуцер

Свалете капака за стружките и поставете щуцера (допълнителен аксесоар). Поставете коляното (допълнителен аксесоар) към инструмента, като просто го пхнете. За да го извадите, просто го издърпайте.

### За инструмент с щуцер

Поставете коляното (допълнителен аксесоар) към инструмента, като просто го пхнете. За да го извадите, просто го издърпайте.

## РАБОТА

По време на работа дръжте инструмента здраво с едната ръка върху копчето, а с другата - върху ръкохватката на ключа.

## Хобеловане (Рендосване)

### Фиг.16

Най-напред поставете предната част на основата на инструмента да легне плоско върху обработваното изделие без ножовете влизат в контакт с него. Включете инструмента и изчакайте ножовете да достигнат пълна скорост. След това внимателно придвижете инструмента напред. В началото упражнете натиск върху предната страна, а в края упражнете натиск върху задната страна на инструмента. Хобеловането може да бъде улеснено, ако застопорите детайла наклонен напред, така че да можете да работите, движейки машината надолу. Скоростта на движение и дебелината на отнемане определят качеството на обработваната повърхнина. Електрическото ренде ще продължи да работи със скорост, която не предизвиква задръстване със стърготини. За грубо хобеловане, можете да увеличите дебелината на отнемане от материала (стружката), докато за фино рендосване дебелината трябва да се намали и движението на инструмента напред трябва да е много бавно.

## Фалцово свързване

### Фиг.17

За изработване на стъпалообразен прорез, както е показано на фигурата, използвайте преградата (водача), която се доставя като допълнителен аксесоар.

### Фиг.18

Очертайте линията на разреза върху обработваното изделие. Поставете преградата в отвора отпред върху инструмента. Изравнете ръба на ножа с линията на разреза.

### Фиг.19

Регулирайте преградата, докато влезе в контакт със страната на обработваното изделие, след което я затегнете с винта.

### Фиг.20

При рендосване придвижвайте инструмента с преградата така, че да е на плоско върху страничната повърхност на обработваното изделие. В противен случай, това може да доведе до неравномерно рендосване.

Максималната дълбочина на фалцово свързване е 9 мм.

### Фиг.21

Може да пожелаете да увеличите дължината на преградата, като прибавите допълнително парче дърво. За тази цел в преградата са предвидени подходящи отвори, а също така има възможност за закрепване на удължителен водач (допълнителен аксесоар).

## Изработване на фаска/скосяване на ръбове

### Фиг.22

### Фиг.23

За извършване на косен разрез като показания на фигурата, подравнете „V“-образния канал в предната част на основата с ръба на обработваното изделие и го рендосвайте.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

## Заточване на ножовете на рендето

### Само за обикновени ножове

### Фиг.24

Поддържайте винаги ножовете си остри, за да осигурите най-добро функциониране на инструмента. Използвайте държача на ножа (допълнителен аксесоар), за да заточите ножовете, изгладите побитости и постигнете равен ръб.

### Фиг.25

Първо, разхлабете двете перчатни гайки на държача и вмъкнете ножовете (А) и (В), така че да влязат в контакт със страните (С) и (D). След това здраво затегнете перчатните гайки.

#### **Фиг.26**

Преди да започнете заточването, намокрете шлифовъчния камък за 2-3 минути във вода. Водете държача на ножа така, че двата ножа да докосват камъка, за да осигурите едновременно заточване под еднакъв ъгъл.

#### **Смяна на четките**

##### **Фиг.27**

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

##### **Фиг.28**

##### **Фиг.29**

Използвайте отвертка, за да свалите капака за стружките или щуцера.

##### **Фиг.30**

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## **ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ**

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Нож за ренде от инструментална стомана
- Нож за ренде от твърда сплав (с увеличен експлоатационен живот)
- Мини нож за ренде
- Държач за заточване
- Шаблон за ножове
- Регулираща пластина – комплект
- Преграда (водач)
- Комплект на водача
- Шлифовъчен камък за заточване
- Крайник
- Комплект на прахосъбирателна торба

- Коляно
- Глух гаечен ключ
- Пластмасово куфарче за пренасяне
- Различни типове оригинални батерии и зареждащи устройства на Makita

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## HRVATSKI (Originalne upute)

### Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Gumb	8-6. Peta	11-7. Ploča za podešavanje
1-2. Crveni indikator	8-7. Stražnja strane baze mjerča	12-1. Rasprskivač
1-3. Baterija	8-8. Ploča mjerča	12-2. Vrećica za prašinu
2-1. Zvezdica	8-9. Osnova graničnika	13-1. Zatvarač
3-1. Pokazivač	9-1. Nasadni ključ	15-1. Konektor
3-2. Gumb	9-2. Matični vijak	15-2. Rasprskivač
4-1. Poluga za blokadu	9-3. Otpustiti	16-1. Pokretanje
4-2. Uključno-isključna sklopka	9-4. Stegnuti	16-2. Zaustavljanje
5-1. Oštrica blanjalice	10-1. Vijak za lim	18-1. Rub lista
5-2. Stražnja osnovna ploča	10-2. Ploča za podešavanje	18-2. Rezna nit
5-3. Nožica	10-3. Spojne ušice noža za blanjalicu	19-1. Vijak
6-1. Nasadni ključ	10-4. Ploča mjerča	19-2. Rubni prislon (dodatni pribor)
6-2. Matični vijak	10-5. Peta ploče za podešavanje	24-1. Držač za oštrenje
6-3. Otpustiti	10-6. Ploča za postavljanje	25-1. Krlina matica
6-4. Stegnuti	10-7. Unutarnji rub ploče mjerča	25-2. List (A)
7-1. Matični vijci	10-8. Osnova graničnika	25-3. List (B)
7-2. Buban	10-9. Stražnja strane baze mjerča	25-4. Strana (D)
7-3. Oštrica blanjalice	10-10. Mali nož za blanjalicu	25-5. Strana (C)
7-4. Poklopac bubnja	11-1. Mali nož za blanjalicu	27-1. Granična oznaka
7-5. Ploča za podešavanje	11-2. Žlijeb	28-1. Poklopac za strugotine
8-1. Unutarnji ruba ploče mjerča	11-3. Ploča za postavljanje	28-2. Odvijač
8-2. Rub lista	11-4. Vijci sa šesterostranom maticom i priрубnicom	29-1. Rasprskivač
8-3. Oštrica blanjalice	11-5. Poklopac bubnja	29-2. Odvijač
8-4. Ploča za podešavanje	11-6. Bubanj	30-1. Poklopac držača četkica
8-5. Vijci		30-2. Odvijač

## SPECIFIKACIJE

Model	DKP140	DKP180
Širina blanjanja	82 mm	
Dubina blanjanja	1,6 mm	2 mm
Dubina izrade brodskih podova	9 mm	
Brzina bez opterećenja (min <sup>-1</sup> )	15.000	
Ukupna dužina	329 mm	333 mm
Neto masa	3,3 kg	3,4 kg
Nazivni napon	DC 14,4 V	DC 18 V

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

ENE001-1

### Namjena

Alat je namijenjen za blanjanje drva.

ENG905-1

### Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

#### Model DKP140

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

#### Model DKP180

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Razina jačine zvuka ( $L_{WA}$ ): 95 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

#### Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

#### Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rana : blanjanje četinara  
 Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>  
 Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model DKP180**

Način rana : blanjanje četinara  
 Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>  
 Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:**

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zašтите rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-16

**Samo za europske zemlje****EZ Izjava o sukladnosti**

**Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:**

Oznaka stroja:

Bežična blanjalica

Br. modela/tip: DKP140, DKP180

serijske proizvodnje i

**Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:**

2006/42/EZ

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju izdaje:

Makita International Europe Ltd.

Tehnički odjel,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engleska

06.06.2013



Tomoyasu Kato  
 Director

Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

**Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate**

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

GEB064-2

**SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNU BLANJALICU**

1. **Pričekajte da se rezač zaustavi prije spuštanja alata.** Izloženi rotirajući rezač u dodiru s površinom može dovesti do mogućeg gubitka kontrole i ozbiljnih ozljeda.
2. **Koristite stezaljke ili drugi praktičan način da osigurate i učvrstite izradak na stabilnoj platformi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
3. **Krpe, tkanina, kabel, žice i slično nikada ne bi trebali biti u području rada.**
4. **Izbjegavajte rezanje čavala.** Prije rada provjerite i uklonite sve čavle iz izratka.
5. **Koristite samo oštre listove.** Listovima rukujte vrlo pažljivo.
6. **Vijci za instalaciju lista trebaju biti čvrsto zategnuti prije rada.**
7. **Alat držite čvrsto, objema rukama.**
8. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
9. **Prije nego upotrijebite alat na stvarnom izratku, pustite ga da radi neko vrijeme.** Obratite pažnju na vibraciju ili ljuljanje koje bi moglo ukazivati na lošu instalaciju ili loše balansiran list.
10. **Prije nego što se sklopka uključi, pazite da list ne dodiruje izradak.**
11. **Pričekajte dok oštrica ne dosegne punu brzinu prije rezanja.**
12. **Uvijek isključite i pričekajte da se oštrica potpunog zaustavi prije bilo kakvog prilagođavanja.**
13. **Nikada nemojte stavljati prst u komade drveta s provrtom.** Ako je drvo vlažno prsti se mogu zaglaviti. Očistite dijelove drveta štapom.
14. **Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
15. **Uvijek promijenite oba lista ili poklopce na bubnju, inače bi ishodišna neravnoteža mogla izazvati vibracije i skratiti radni vijek trajanja alata.**
16. **Koristite samo Makita listove navedene u ovom priručniku.**
17. **Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za materijal s kojim radite i namjenu.**

**ČUVAJTE OVE UPUTE.**

## **⚠️ UPOZORENJE:**

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. **POGREŠNA UPOTREBA** ili **nepridržavanje** sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama može prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

ENC007-8

## **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU**

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
  2. Ne rastavljajte bateriju.
  3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekline, a čak i eksplozije.
  4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
  5. Ne spajajte kratko bateriju:
    - (1) Ne dodirujte terminale nikakvim provodljivim materijalima.
    - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
    - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
- Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).
  7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena. Baterija može eksplodirati na vatri.
  8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
  9. Ne koristite oštećene baterije.
  10. Pridržavajte se lokalnih propisa pri odlaganju baterije.

## **ČUVAJTE OVE UPUTE.**

### **Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije**

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite potpuno punu bateriju. Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Punite bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. Punite bateriju svakih šest mjeseci ako je ne dugo ne koristite.

## **FUNKCIONALNI OPIS**

### **⚠️ OPREZ:**

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

### **Instalacija ili uklanjanje baterije**

#### **SI.1**

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.
- Za instalaciju baterije, poravnajte jezičac na bateriji s utorom u kućištu i gurnite ga na mjesto. Uvijek ga gurnite skroz do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, to znači da akumulator nije zaključan u potpunosti. Instalirajte ga do kraja tako da više ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata što može dovesti do vaše ozljede ili ozljede nekog u blizini.
- Ne koristite silu prilikom instalacije baterije. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

### **Sustav zaštite baterije**

#### **(baterijski uložak sa zvjezdicom)**

#### **SI.2**

Baterija sa zvjezdicom sadrži sustav za zaštitu koji automatski isključuje izlazno napajanje radi produživanja vijeka trajanja.

Alat se zaustavlja tijekom rada kad se alat i/ili baterija stave u sljedeću situaciju. To uzrokuje aktivacija zaštitnog sustava i nije znak da ima problema s alatom.

- Kad je alat preopterećen:

Otpustite uključno/isključnu sklopku, uklonite bateriju te otklonite uzroke preopterećenja, a zatim ponovo povucite uključno/isključnu sklopku da biste nanovo pokrenuli alat.
- Kad se ćelije baterije zagrijaju:

U slučaju bilo kakve uporabe uključno/isključne sklopke motor se neće pokrenuti. Tada prestanite koristiti alat te ohladite ili napunite baterijski uložak nakon što ga izvadite iz alata.
- Kad se smanji preostali kapacitet baterije:

U slučaju bilo kakve uporabe uključno/isključne sklopke motor se neće pokrenuti. Tada izvadite baterijski uložak iz alata i napunite ga.

### **Podešavanje dubine rezanja**

#### **SI.3**

Dubina reza može se podesiti okretačem na prednjoj strani alata tako da se pokazivač usmjeri prema željenoj dubini reza.

### **Uključivanje i isključivanje**

#### **SI.4**

### **⚠️ OPREZ:**

- Prije umetanja baterije u alat uvijek provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

- Ne povlačite snažno uključno/isključnu sklopku ako niste pritisnuli polugu za blokadu. Tako se sklopka može slomiti.

Za sprječavanje slučajnog povlačenja uključno/isključne sklopke, na alat je postavljena poluga za blokadu. Za pokretanje alata, kliznim pokretom otpustite polugu za blokadu i zatim povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku.

### **⚠️ UPOZORENJE:**

- Za vašu sigurnost ovaj je alat opremljen polugom za blokadu koja sprečava da se alat nehotice pokrene. NIKAD ne koristite alat ako se pokrene nakon što jednostavno povučete uključno/isključnu sklopku, a da prethodno niste pritisnuli polugu za blokadu. PRIJE daljnje upotrebe odnesite alat u servisni centar tvrtke MAKITA radi ispravnih popravaka.
- NIKAD ne učvršćujte vijakom polugu za blokadu niti onemogućujte njezinu svrhu i funkciju.

Sklopka je za zaštitu od nehotičnog uključivanja opremljena gumbom za deblokadu.

Da biste pokrenuli stroj, istovremeno otpustite gumb za deblokadu i uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

## **Nožica**

### **SI.5**

Nakon rezanja podignite stražnji dio alata i pojavit će se nožica ispod stražnje osnovne ploče. To sprečava oštećivanje noževa alata.

## **MONTAŽA**

### **⚠️ OPREZ:**

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

### **Uklanjanje ili instalacija noževa blanjalice**

### **⚠️ OPREZ:**

- Pažljivo pritegnite vijke za instalaciju noža kada montirate nož na alat. Labavi vijci za instalaciju mogu biti opasni. Uvijek provjerite da su čvrsto pričvršćeni.
- Noževima rukujte vrlo pažljivo. Koristite rukavice ili krpe kako bi zaštitili prste ili šake prilikom uklanjanja ili instalacije noževa.
- Za instalaciju ili uklanjanje noževa koristite samo isporučene Makita ključeve. U suprotnom može doći do prekomjernog ili nedovoljnog zatezanja vijka za instalaciju. To bi moglo izazvati ozljede.

### **Za alat s uobičajenim noževima blanjalice**

#### **SI.6**

#### **SI.7**

#### **SI.8**

Za uklanjanje noževa na bubnju odvijte vijke za instalaciju nasadnim ključem. Poklopac bubnja skida se zajedno s noževima.

Za instalaciju noža prvo uklonite sve krhotine i druge strane stvari zalijepljene na bubanj ili nož. Koristite noževe istih dimenzija i težine inače može doći do oscilacija/vibracija bubnja što će uzrokovati slabo blanjanje i u konačnici kvar alata.

Postavite nož na osnovu graničnika tako da je rub noža u savršenoj ravnini s unutarnjim rubom ploče mjeraca. Postavite ploču za podešavanje na nož, a zatim jednostavno pritisnite petu ploče za podešavanje u ravninu sa stražnjim dijelom osnove graničnika i pritegnite dva vijka na ploči za podešavanje. Potom gurnite petu ploče za podešavanje u utor bubnja, a zatim na njega postavite poklopac bubnja. Ravnomjerno i naizmjenice pritegnite vijke za postavljanje nasadnim ključem.

Ponovite prethodni postupak drugim nožem.

### **Za alat s malim noževima blanjalice**

#### **SI.9**

1. Uklonite postojeći nož, ako ste koristili alat, pažljivo očistite površine bubnja i poklopac bubnja. Za uklanjanje noževa na bubnju odvijte vijke za postavljanje nasadnim ključem. Poklopac bubnja skida se zajedno s noževima.

#### **SI.10**

2. Da biste postavili noževe, vijcima za lim labavo pričvrstite ploču za podešavanje na ploču za postavljanje i postavite mali nož blanjalice na osnovu graničnika tako da je rub reza na nožu u ravnini s unutarnjim rubom ploče mjeraca.
3. Postavite ploču za podešavanje/ploču za postavljanje na osnovu graničnika tako da su spojne ušice noža blanjalice na ploči za postavljanje položene u utor malog noža blanjalice, a zatim pritisnite petu ploče za podešavanje u ravninu sa stražnjim dijelom osnove graničnika i pritegnite vijke za lim.
4. Važno je da nož bude u ravnini s unutarnjim rubom ploče mjeraca, da su spojne ušice noža blanjalice dobro uložene u utor noža te da je peta ploče za podešavanje u ravnini sa stražnjim dijelom osnove graničnika. Pažljivo provjerite jesu li dijelovi tako poravnani da biste osigurali ravnomjerno rezanje.
5. Pomaknite petu ploču za podešavanje u utor bubnja.

#### **SI.11**

6. Postavite poklopac bubnja preko ploče za podešavanje/ploče za postavljanje i pritegnite tri vijka sa šesterostranom maticom i prirubnicom tako da nastane razmak između bubnja i ploče za podešavanje da bi se mali nož blanjalice mogao pomaknuti u ispravan položaj. Nož će se pomoću spojnih ušica noža blanjalice postaviti na ploču za postavljanje.
7. Dužina noža morat će se ručno podesiti tako da krajevi noža budu vidljivi i na jednakoj udaljenosti od kućišta s jedne strane i metalnog nosača s druge strane.
8. Pritegnite tri vijka sa šesterostranom maticom i prirubnicom (pomoću isporučenog nasadnog ključa) i okrenite bubanj da biste provjerili praznine između krajeva noža i kućišta alata.

9. Provjerite jesu li tri vijka sa šesterostranom maticom i prirubnicom potpuno pritegnuta.
10. Ponovite 1. - 9. postupak drugim nožem.

### Za pravilno podešavanje noža blanjalice

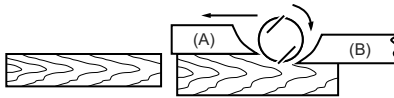
Površina za blanjanje ispast će gruba i neujednačena, osim ako ne postavite nož pravilno i čvrsto. Oštrica mora biti montirana tako da je rezni rub apsolutno poravnat, tj. paralelan na površinu stražnje baze.

Pogledajte neke primjere u nastavku za pravilno i nepravilno podešavanje.

(A) Prednja baza (Pokretna papučica)

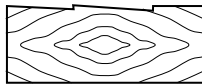
(B) Stražnja baza (Stacionarna papučica)

Točna postavka



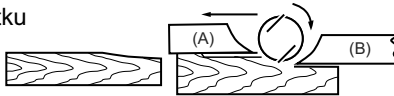
Iako to ovaj bočni pogled ne može pokazati, rubovi listova rade savršeno paralelno sa stražnjom baznom površinom.

Ogrebotine na površini



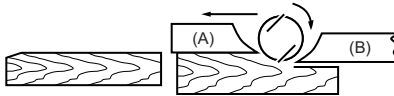
Uzrok: Jedan ili oba lista nemaju paralelne rubove stražnje strani osnovne linije.

Dubljenje na početku



Uzrok: Jedan ili oba ruba lista ne prodiru dovoljno duboko u odnosu na osnovnu liniju.

Dubljenje na kraju



Uzrok: Jedan ili oba ruba lista prodiru predaleko u odnosu na stražnju osnovnu liniju.

EN0004-1

### Vreća za prašinu (pribor)

#### SI.12

##### Za alat bez mlaznice

Uklonite poklopac za strugotine i montirajte mlaznicu (neobavezni pribor). Pričvrstite vrećicu za prašinu na mlaznicu. Mlaznica je sužena. Kad pričvršćujete vrećicu za prašinu, gurnite je na mlaznicu što čvršće da ne bi spala tijekom rada.

##### Za alat s mlaznicom

Pričvrstite vrećicu za prašinu na mlaznicu. Mlaznica je sužena. Kad pričvršćujete vrećicu za prašinu, gurnite je na mlaznicu što čvršće da ne bi spala tijekom rada.

#### SI.13

Kada vrećica za prašinu bude napunjena do pola, uklonite je s alata i izvucite zatvarač. Ispraznite sadržaj vrećice, a pritom je lagano udarajte da biste uklonili čestice zalijepljene s unutarnje strane koje bi mogle otežavati daljnje prikupljanje.

### NAPOMENA:

- Ako na ovaj alat spojite usisavač tvrtke Makita, čišćenje će biti učinkovitiji i čistije.

### Spajanje usisavača

#### SI.14

##### Za alat bez mlaznice

Ako želite obaviti čisto blanjanje, na alat priključite usisavač tvrtke Makita. Prije priključivanja usisavača odvojite pokrov za zaštitu od otkinutih komadića od alata. Zatim priključite usisavač na mlaznicu (dodatni pribor), kao što je prikazano na slikama.

##### Za alat s mlaznicom

Kada želite izvršiti čisto blanjanje, na alat spojite usisavač tvrtke Makita. Zatim spojite crijevo usisavača na mlaznicu kao što je prikazano na slikama.

### Konektor (neobavezni pribor)

#### SI.15

Pomoću konektora možete promijeniti smjer izbacivanja strugotina radi čišćeg rada.

### **Za alat bez mlaznice**

Uklonite poklopac za strugotine i montirajte mlaznicu (neobavezni pribor). Pričvrstite konektor (neobavezni pribor) na mlaznicu alata tako da ga samo nataknete na nju. Za uklanjanje ga samo izvucite.

### **Za alat s mlaznicom**

Pričvrstite konektor (neobavezni pribor) na mlaznicu alata tako da ga samo nataknete na nju. Za uklanjanje ga samo izvucite.

## **RAD SA STROJEM**

Tijekom rada čvrsto držite alat, pri čemu vam je jedna ruka na okretaču, a druga na ručki sa sklopkom.

### **Blanjanje**

#### **SI.16**

Prvo, ostavite prednju bazu alata na površinu izratka tako da noževi nemaju nikakav kontakt. Uključite i pričekajte da noževi postignu puni broj okretaja. Zatim pomaknite alat lagano naprijed. Na početku blanjanja primijenite pritisak na prednjoj strani alata, a na kraju na stražnjoj. Blanjanje će biti lakše ako je nagib izratka u stacionarnom položaju, tako da možete blanjati pomalo nizbrdo.

Brzina i dubina reza određuju vrstu finiširanja. Električna blanjalica reže brzinom koja neće imati za posljedicu zaglavljanje alata u krhotinama. Za grubo rezanje, može se povećati dubina reza, a za dobar finiš trebali bi smanjiti dubinu reza i sporije gurati alat.

### **Izrada brodskih podova (udubljivanje)**

#### **SI.17**

Da biste napravili stepeničast rez poput onog na slici, koristite rubni prislon (paralelnu vodilicu) koji možete nabaviti kao pribor.

#### **SI.18**

Nacrtajte liniju reza na izratku. Umetnite rubni prislon u rupu s prednje strane alata. Poravnajte rub noža s linijom reza.

#### **SI.19**

Podešavajte rubni prislon sve dok ne dodirnete bočnu stranu izratka, a zatim ga pričvrstite tako da pritegnete vijak.

#### **SI.20**

Pri blanjanju pomaknite alat s rubnim prislonom u ravnini s bočnom stranom izratka. U suprotnom može doći do neravnog blanjanja.

Maksimalna dubina izrade brodskih podova (udubljivanje) iznosi 9 mm.

#### **SI.21**

Ako želite produžiti prislon, pričvrstite dodatni komad drva. Na prislonu se nalaze odgovarajuće rupe za tu svrhu, a ujedno i za pričvršćivanje produžne vodilice (neobavezni pribor).

## **Ukošavanje**

#### **SI.22**

#### **SI.23**

Da biste napravili kosi rez poput onog na slici, poravnajte žlijeb "V" na prednjoj bazi s rubom izratka i blanjajte izradak.

## **ODRŽAVANJE**

### **⚠OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

### **Oštrenje noža blanjalice**

#### **Samo za uobičajene noževe**

#### **SI.24**

Uvijek držite noževe oštima za najbolju moguću izvedbu. Koristite držač za oštrenje (neobavezni pribor) da biste uklonili ogrebotine i proizveli fini rub.

#### **SI.25**

Prvo, odvijte dvije krilne matice na držaču i umetnite listove (A) i (B), tako da dodiruju strane (C) i (D). Zatim pritegnite krilne matice.

#### **SI.26**

Uronite brusni kamen u vodu na dvije ili tri minute prije oštrenja. Držite držač tako da oba noža dodiruju brusni kamen za simultano oštrenje pod istim kutom.

### **Zamjena ugljenih četkica**

#### **SI.27**

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

#### **SI.28**

#### **SI.29**

Odvijačem uklonite poklopac za strugotine ili mlaznicu.

#### **SI.30**

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.



## DODATNI PRIBOR

### OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Čelični nož za blanjalicu s visokim brojem obrtaja
- Nož blanjalice od volfram karbida (za dulji radni vijek noža)
- Mali nož za blanjalicu
- Komplet za oštrenje
- Mjerač oštrice
- Komplet ploča za postavljanje
- Rubni prislon (paralelna vodilica)
- Komplet za proširenje
- Brusni kamen
- Mlaznica
- Komplet vrećice za prašinu
- Konektor
- Nasadni ključ
- Plastična torbica
- Razne vrste Makita baterija i punjača

### NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

1-1. Копче	8-7. Задна страна на основата за мерење	11-6. Резервоар
1-2. Црвен индикатор	8-8. Плоча за мерење на обемот	11-7. Плоча за прилагодување
1-3. Батерија	8-9. Основа на мерачот	12-1. Распрскувач
2-1. Ознака со ѕвезда	9-1. Насаден клуч	12-2. Вреќа за прав
3-1. Показувач	9-2. Завртка	13-1. Прицврстувач
3-2. Копче	9-3. Разлабавете	15-1. Лакт
4-1. Рачка за блокирање	9-4. Стегач	15-2. Распрскувач
4-2. Прекинувач	10-1. Машинска завртка	16-1. Почеток
5-1. Нож на алатот за рамнење	10-2. Плоча за прилагодување	16-2. Крај
5-2. Задна основа	10-3. Спојки за фиксирање на ножот за рамнење	18-1. Раб на ножот
5-3. Стапало	10-4. Плоча за мерење на обемот	18-2. Линија на сечење
6-1. Насаден клуч	10-5. Петица на плочата за прилагодување	19-1. Шраф
6-2. Завртка	10-6. Плоча за поставување	19-2. Граничник за раб (опционален додаток)
6-3. Разлабавете	10-7. Внатрешен раб на плочата за мерење	24-1. Држач за острење
6-4. Стегач	10-8. Основа на мерачот	25-1. Крилеста навртка
7-1. Завртки	10-9. Задна страна на основата за мерење	25-2. Нож (А)
7-2. Резервоар	10-10. Малечок нож за рамнење	25-3. Нож (В)
7-3. Нож на алатот за рамнење	11-1. Малечок нож за рамнење	25-4. Страна (D)
7-4. Капак на резервоарот	11-2. Жлеб	25-5. Страна (C)
7-5. Плоча за прилагодување	11-3. Плоча за поставување	27-1. Гранична ознака
8-1. Внатрешен раб на плочата за мерење на обемот	11-4. Шестоаголни завртки со фланша	28-1. Капак за делканици
8-2. Раб на ножот	11-5. Капак на резервоарот	28-2. Одвртка
8-3. Нож на алатот за рамнење		29-1. Распрскувач
8-4. Плоча за прилагодување		29-2. Одвртка
8-5. Шрафови		30-1. Капаче на држач на четкичка
8-6. Петица		30-2. Одвртка

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	DKP140	DKP180
Ширина на рамнење	82 мм	
Длабочина на рамнење	1,6 мм	2 мм
Длабочина на преклоп	9 мм	
Неоптоварена брзина (мин. <sup>-1</sup> )	15.000	
Вкупна должина	329 мм	333 мм
Нето тежина	3,3 кг	3,4 кг
Номинален напон	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

### Намена

Алатот е наменет за рамнење дрво.

ENG905-1

### Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

### Модел DKP140

Ниво на звучниот притисок (L<sub>ра</sub>): 80 дБ (А)  
Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

## Модел DKP180

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 84 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 95 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

### Носете штитници за ушите

ENG900-1

## Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

### Модел DKP140

Работен режим : рамнење меко дрво

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 3,5  $m/c^2$

Отстапување (К): 1,5  $m/c^2$

### Модел DKP180

Работен режим : рамнење меко дрво

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 4,5  $m/c^2$

Отстапување (К): 1,5  $m/c^2$

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

## ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-16

## Само за земјите во Европа

### Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината:

Безжичен алат за рамнење

Модел бр./Тип: DKP140, DKP180

се од сериско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:

2006/42/EC

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација ја чува:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

06.06.2013



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB064-2

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗЖИЧНИОТ АЛАТ ЗА РАМНЕЊЕ

1. Почекајте тркалото да запре пред да го спуштите алатот. Изложеното тркало што врти може да ја зафати површината и да доведе до можно губење на контролата и сериозна повреда.
2. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
3. Никогаш не оставајте крпи, платна, јажиња, гајтани и слично, во работниот простор.
4. Избегнувајте сечење шајки. Проверете и извадете ги сите шајки од материјалот пред да работите.
5. Користете само остри ножеви. Ракувајте многу внимателно со ножевите.
6. Проверете дали завртките за инсталирање на ножевите се безбедно затегнати пред да работите.

7. Држете го алатот цврсто со двете раце.
  8. Не допирајте ги вртливите делови.
  9. Пред да го користите алатот врз работниот материјал, оставете го да поработи малку напразно. Видете дали има вибрации или осцилации што можат да укажуваат на лошо монтирање или неизбалансирано сечило.
  10. Внимавајте сечилото да не го допира работниот материјал пред да се вклучи прекинувачот.
  11. Почекајте ножевите да постигнат максимална брзина пред да почнете да сечите.
  12. Секогаш исклучувајте го електричниот алат и чекајте сосем да сопре ножот, пред да правите прилагодувања.
  13. Никогаш не пикајте го прстот во жлебот за делканици. Жлебот може да се блокира ако се сече влажно дрво. Исчистете ги делканиците со стапче.
  14. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
  15. Секогаш менувајте ги двата ножа или штитници на резервоарот, инаку нерамнотежата ќе предизвика вибрации и ќе го намали животниот век на алатот.
  16. Користете ги само ножевите „Makita“ наведени во ова упатство.
  17. Секогаш користете ги соодветните маска за прав / респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
  4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
  5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
    - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
    - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
    - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.
 Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.
  6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).
  7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
  8. Внимавајте да не ја испуштите или удриете батеријата.
  9. Не користете оштетена батерија.
  10. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за производот.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-8

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### ЗА БАТЕРИЈА

1. Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни.  
Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија.  
Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја батеријата еднаш секои шест месеци ако не ја користите подолг временски период.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на батеријата

#### Слика1

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата.
- За вметнување на батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Секогаш ставајте ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е поставена целосно. Поставете ја целосно такашто црвениот индикатор да не може да се види. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи повреда вам или некому друг околу вас.
- Не користете сила при вметнувањето на батеријата. Ако батеријата не се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

### Систем за заштита на батеријата (Батерија со ознака на ѕвезда)

#### Слика2

Батеријата со ознака на ѕвезда е опремена со заштитен систем, која автоматски ја прекинува излезната моќност за долг работен век на батеријата. Алатот ќе запре за време на работењето кога алатот и/или батеријата се постават во следнава ситуација. Тоа е предизвикано од активирањето на системот за заштита и не го покажува проблемот на алатот.

- Кога алатот е преоптоварен:  
Во овој момент, отпуштете го прекинувачот, отстранете ја Батеријата и отстранете ги причините за преоптоварувањето и потоа повторно повлечете го прекинувачот за рестартирање.
- Кога ќелиите на батеријата ќе станат жешки:  
Ако се вклучи/исклучи прекинувачот, моторот ќе остане запрен. Во таа ситуација, престанете со користење на алатот, и оладете ја или наполнете ја батеријата откако ќе ја отстраните од алатот.
- Кога преостанатиот капацитет на батеријата ќе дојде на ниско ниво:  
Ако се вклучи/исклучи прекинувачот, моторот ќе остане запрен. Во таа ситуација, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.

### Прилагодување на длабочината на сечењето

#### Слика3

Длабочината на сечењето може да се прилагоди со едноставно свртување на лостот што се наоѓа на предниот дел од алатот така што покажувачот да покажува на саканата длабочина на сечење.

### Вклучување

#### Слика4

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја вметнете батеријата во алатот, секогаш проверувајте го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.
- Немојте силно да го повлечувате прекинувачот без да ја притиснете рачката за блокирање. Тоа може да предизвика дефект на прекинувачот.

За да се спречи случајно повлекување на прекинувачот, вградена е рачка за блокирање. За вклучување на алатот, лизнете ја рачката за блокирање и повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за запирање.

### ⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- За ваша безбедност, овој алат е опремен со рачка за блокирање која спречува алатот да се вклучи несакајќи. НИКОГАШ немојте да го користите алатот ако работи со едноставно повлекување на прекинувачот без да се притисне рачката за блокирање. Однесете го алатот во овластен сервисен центар за MAKITA за поправка ПРЕД натамошното користење.
- НИКОГАШ немојте да ја залепувате или да ја оневозможувате функцијата на рачката за блокирање.

За да не дојде до случајно притискање на прекинувачот, алатот има копче за одблокирање.

За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за одблокирање и притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

### Стапало

#### Слика5

По операцијата за сечење, подигнете ја задната страна на алатот и ќе го видите стапалото под нивото на задната основа. Тоа спречува оштетување на ножевите на алатот.

## СОСТАВУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

## Отстранување или поставување ножеви за рамнење

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Прицврстете ги завртките за монтирање на ножеви внимателно кога ги прикачувате ножевите на алатот. Лабава завртка за инсталирање може да претставува опасност. Секогаш проверувајте да видите дали се безбедно прицврстени.
- Ракувајте многу внимателно со ножевите. Користете ракавици или крпи за да ги заштите вашите прсти или раце кога ги отстранувате или монтирате ножевите.
- Користете само клуч „Makita“ за отстранување или за монтирање на ножевите. Во спротивно, може да ги стегнете пресилно или недоволно силно завртките за монтирање. Тоа може да предизвика повреда.

### За алат со конвенционални ножеви за рамнење

#### Слика6

#### Слика7

#### Слика8

За да ги отстраните ножевите на резервоарот, одвртете ги завртките за монтирање со насаден клуч. Капакот на резервоарот се вади заедно со ножевите. За да ги монтирате ножевите, прво исчистете ги сите делканици или туѓи тела кои се лепат на резервоарот или на ножевите. Користете ножеви со иста димензија и тежина, инаку, ќе почне да осцилира/вибрира резервоарот, алатот нема да рамни добро, а потоа, можеби и ќе се расипе.

Ставете го ножот на основата за мерење така што работ на ножот да е совршено израмнет со внатрешниот раб на плочата за мерење. Ставете ја плочата за прилагодување на ножот, потоа само притиснете го наклонот на плочата за прилагодување, израмнете ја со задната страна на основата за мерење и стегнете ги двете завртки на плочата за прилагодување. Сега ставете го наклонот на плочата за прилагодување во жлебот на резервоарот, потоа ставете го капакот на резервоарот на него. Стегнете ги сите завртки за монтирање рамномерно и секоја посебно со насадниот клуч.

Повторете ги горните постапки за другиот нож.

### За алат со малечки ножеви за рамнење

#### Слика9

1. Отстранете го постоечкиот нож ако алатот се користел, и внимателно исчистете ги површините на резервоарот и капакот на резервоарот. За да ги отстраните ножевите на резервоарот, одвртете ги трите завртки за монтирање со насадниот клуч. Капакот на резервоарот се вади заедно со ножевите.

#### Слика10

2. За да ги монтирате ножевите, лабаво прикачете ја плочата за прилагодување на плочата за поставување со машинските завртки и поставете го малечкиот нож за рамнење на основата за мерење така што работ за сечење на ножот да е перфектно израмнет со внатрешното крило на плочата за мерење.
3. Поставете ја плочата за прилагодување/плочата за поставување на основата за мерење така што клемите што се наоѓаат странично на ножот за рамнење на плочата за поставување да легнат во жлебот на малечкиот нож за рамнење, потоа притиснете го наклонот на плочата за прилагодување за да се израмни со задната страна на основата за мерење и стегнете ги машинските завртки.
4. Важно е ножот да е израмнет со внатрешното крило на плочата за мерење, клемите на ножот за рамнење да стојат во жлебот на ножот и наклонот на плочата за прилагодување да е израмнета со задната страна на основата за мерење. Внимателно проверете го ова порамнување за да осигурате рамномерно сечење.
5. Лизнете го наклонот на плочата за прилагодување во жлебот на резервоарот.

#### Слика11

6. Поставете го капакот за резервоарот врз плочата за прилагодување/плочата за поставување и стегнете ги трите завртки со шестоаголна глава така што да остане празнина помеѓу резервоарот и плочата за поставување за ножот за рамнење да се лизне во позиција. Ножот ќе виде позициониран со помош на клемите на ножот за рамнење на плочата за поставување.
7. Надолжното прилагодување на ножот ќе треба да се позиционира рачно така што краевите на ножот да се на еднакво растојание од куиштето од едната страна и од металниот граничник од другата.
8. Стегнете ги трите завртки со шестоаголна глава (со испорачаниот насаден клуч) и завртете го резервоарот за да ги видите растојанијата помеѓу краевите на ножот и телото на алатот.
9. Проверете дали трите завртки со шестоаголна глава се добро стегнати.
10. Повторете ги постапките од 1 - 9 за другиот нож.

## За правилно поставување на ножот на алатот за рамнење

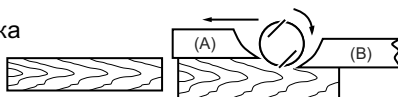
Површината што ја рамните ќе биде груба и нерамно ако ножот не го поставите правилно и цврсто. Ножот мора да се монтира за работ на сечење да е на сосем исто ниво, односно паралелно на површината на задната основа.

Видете некои примери подолу за правилни или неправилни поставки.

(A) Предна основа (подвижна папуча)

(B) Задна основа (фиксна папуча)

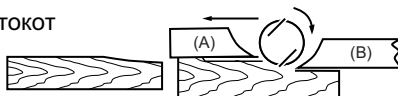
Правилна поставка



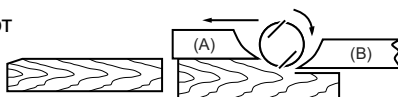
Засеци на површината



Жлебови на почетокот



Жлебови на крајот



Иако не се гледа од овој страничен поглед, рабовите на ножевите се паралелни ја задната површина на основата.

Причина: работ на едниот или на двата ножа не е паралелен со задната линија на основата.

Причина: еден или двата раба на ножот не се доволно истурени во однос на задната линија на основата.

Причина: еден или двата раба на ножот се истурени многу во однос на задната линија на основата.

EN0004-1

## Вреќа за прашина (додаток)

### Слика12

#### За алат без прскалка

Извадете го капакот за делканици и монтирајте ја прскалката (опционален додаток). Прикачете ја вреќата за прашина на прскалката. Прскалката е стеснета на врвот. Кога ја прикачувате вреќата за прашина, турнете ја цврсто во прскалката до крај за да не излезе во текот на работењето.

#### За алат со прскалка

Прикачете ја вреќата за прашина на прскалката. Прскалката е стеснета на врвот. Кога ја прикачувате вреќата за прашина, турнете ја цврсто во прскалката до крај за да не излезе во текот на работењето.

### Слика13

Кога вреќата за прав е речиси полуполна, отстранете ја вреќата за прав од алатот и извлечете го прицврстувачот. Испразнете ја вреќата за прав од содржината, нежно потчкнувајќи ја за да се отстранат делчињата кои се задржуваат во внатрешноста, што можат пречат при следното собирање.

## НАПОМЕНА:

- Ако поврзете правосмукалка „Makita“ на овој алат, може да се извршат поефикасни и попрецизни операции.

## Поврзување вакуумска смукалка

### Слика14

#### За алат без прскалка

Ако сакате да биде чисто кога рамните, поврзете правосмукалка Makita на вашиот алат. Пред да ја поврзете правосмукалката, извадете го капакот за струганици од алатот. Потоа, поврзете го цревото на правосмукалката на прскалката (опционален додаток) како што е прикажано на сликите.

#### За алат со прскалка

Ако сакате да биде чисто кога рамните, поврзете правосмукалка „Makita“ на вашиот алат. Потоа, поврзете го цревото на правосмукалката на прскалката, како што е прикажано на сликите.

## Лакт (опционален додаток)

### Слика15

Употребата на лактот дозволува промена на насоката на испуштање на делканиците за извршување чиста работа.

#### За алат без прскалка

Извадете го капакот за делканици и монтирајте ја прскалката (опционален додаток). Монтирајте го лактот (опционален додаток) на прскалката на алатот лизнувајќи го на него. За да го извадите, само повлечете го нанадвор.

#### За алат со прскалка

Монтирајте го лактот (опционален додаток) на прскалката на алатот лизнувајќи го на него. За да го извадите, само повлечете го нанадвор.

## РАБОТЕЊЕ

Држете го вцрсто алатот со едната рака на лостот и со другата рака на рачката на прекинувачот кога извршувате работа.

### Рамнење

#### Слика16

Прво, наслонете ја предната основа на алатот на површината на материјалот без да се допираат ножевите. Вклучете го алатот и причекајте додека сечилото не ја достигне целосната брзина. Потоа нежно поместете го алатот напред. Применете притисок на предниот дел од алатот кога ќе почнете со рамнењето, потоа на задниот дел, кога ќе завршите со рамнењето. Рамнењето ќе биде полесно ако го навалите материјалот малку надолу, за да рамните во тој правец.

Брзината и длабочината на пресекот ја определуваат завршната обработка. Електричниот алат за рамнење продолжува да сече со брзина што нема да доведе до блокирање со делканици. За грубо сечење, длабочината на пресекот може да се зголеми, а за добра завршна обработка треба да ја намалите длабочината на пресекот и да одите напред со алатот послопо.

### Преклопување (Спојување)

#### Слика17

За да направите степенест засек како што е прикажано на сликата, користете го граничникот за раб (линијар-водилка).

#### Слика18

Нацртајте линија за сечење на работниот материјал. Вметнете го граничникот за раб во дупката пред алатот. Порамнете го работ на ножот со линијата за сечење.

#### Слика19

Прилагодете го граничникот за раб додека не дојде во контакт со страната на работниот материјал, а потоа прицврстете го со стегане на завртката.

### Слика20

Кога сечете, движете го алатот со граничникот за раб израмнет со страната на работниот материјал. Во спротивно, може да дојде до нерамномерно рамнење.

Максимална длабочина на преклопување (спојување) е 9 мм.

#### Слика21

Ако сакате да ја зголемите должината на граничникот, можете да прикачите дополнително дрвено парче. Соодветни дупчиња се поставени на граничникот за оваа цел и исто така за прикачување продолжна водилка (опционален додаток).

### Закосување

#### Слика22

#### Слика23

За да направите засек за оборување работи како што е прикажано на сликата, порамнете го жлебот „V“ во предната основа со работ на материјалот и рамнете го.

## ОДРЖУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

### Брусење на ножевите на алатот за рамнење

#### Само за конвенционални ножеви

#### Слика24

Секогаш одржувајте ги вашите ножеви остри за да постигнете најдобри резултати. Користете го држачот за острење (опционален додаток) за да ги тргнете нерамнините и за да направите мазен раб.

#### Слика25

Прво, олабавете ги двете крилести навртки на држачот и вметнете ги ножевите (A) и (B), за да ги допираат страните (C) и (D). Потоа стегнете ги крилестите навртки.

#### Слика26

Пред да острите, потопете го каменот за брусење две или три минути пред да почнете со брусењето. Држете го држачот за двата ножа да се во контакт со каменот за брусење за истовремено брусење под истиот агол.



## Замена на јагленските четкички

### Слика27

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

### Слика28

### Слика29

Користете одвртувач за отстранување на капакот за делканици на прскалката.

### Слика30

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Челичен нож за рамнење со висока брзина
- Волфрам-карбиден нож за рамнење (За подолг работен век на ножот)
- Малечок нож за рамнење
- Склопување на држачот за брусење
- Дебелина на ножот
- Комплет плоча за поставување
- Граничник за раб (Линијар-водилка)
- Комплет на продолжениот водич
- Камен за брусење
- Прскалка
- Склопување на вреќата за прав
- Лакт
- Насаден клуч
- Пластичен кофер за носење
- Различни видови оригинални батерии и полначи на Makita

### НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton	8-7. Fața posterioară a tălpii de calibrare	11-7. Placă de reglare
1-2. Indicator roșu		12-1. Duză
1-3. Cartușul acumulatorului	8-8. Placă de calibrare	12-2. Sac de praf
2-1. Marcaj în stea	8-9. Talpă de calibrare	13-1. Închizătoare
3-1. Indicator	9-1. Cheie tubulară	15-1. Cot
3-2. Buton rotativ	9-2. Bolț	15-2. Duză
4-1. Levier de deblocare	9-3. Deșurubați	16-1. Început
4-2. Trăgaciul întrerupătorului	9-4. Strângere	16-2. Sfârșit
5-1. Cuțitul rindelei	10-1. Șurub cu cap ciocan	18-1. Muchia cuțitului
5-2. Talpă posterioară	10-2. Placă de reglare	18-2. Linie de tăiere
5-3. Picior	10-3. Proeminențe pentru fixarea cuțitului de rindea	19-1. Șurub
6-1. Cheie tubulară	10-4. Placă de calibrare	19-2. Opritor lateral (accesoriu opțional)
6-2. Bolț	10-5. Umărul plăcii de reglare	24-1. Suport de ascuțire
6-3. Deșurubați	10-6. Placă de fixare	25-1. Piuliță-fluture
6-4. Strângere	10-7. Flancul interior al plăcii de calibrare	25-2. Cuțit (A)
7-1. Bolțuri	10-8. Talpă de calibrare	25-3. Cuțit (B)
7-2. Tambur	10-9. Fața posterioară a tălpii de calibrare	25-4. Latură (D)
7-3. Cuțitul rindelei	10-10. Mini-cuțit de rindea	25-5. Latură (C)
7-4. Capacul tamburului	11-1. Mini-cuțit de rindea	27-1. Marcaj limită
7-5. Placă de reglare	11-2. Canelură	28-1. Capac pentru așchii
8-1. Muchia interioară a plăcii de calibrare	11-3. Placă de fixare	28-2. Șurubelniță
8-2. Muchia cuțitului	11-4. Șuruburi cu flanșă hexagonală	29-1. Duză
8-3. Cuțitul rindelei	11-5. Capacul tamburului	29-2. Șurubelniță
8-4. Placă de reglare	11-6. Tambur	30-1. Capacul suportului pentru perii
8-5. Șuruburi		30-2. Șurubelniță
8-6. Umăr		

## SPECIFICAȚII

Model	DKP140	DKP180
Lățime de rindeluire	82 mm	
Adâncime de rindeluire	1,6 mm	2 mm
Adâncime de fălțuire	9 mm	
Turație în gol (min <sup>-1</sup> )	15.000	
Lungime totală	329 mm	333 mm
Greutate netă	3,3 kg	3,4 kg
Tensiune nominală	14,4 V cc.	18 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE001-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată rindeluirii lemnului.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

### Model DKP140

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

### Model DKP180

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 95 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

### Model DKP140

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale

Emisie de vibrații ( $a_{hv}$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DKP180

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale

Emisie de vibrații ( $a_{hv}$ ): 4,5 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

## ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazele pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Numai pentru țările europene

### Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Rindea fără cablu

Modelul nr. / Tipul: DKP140, DKP180

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ RINDEA FĂRĂ CABLU

1. **Așteptați oprirea cuțitului înainte de a pune mașina jos.** Un cuțit rotativ expus poate intra în contact cu suprafața, ducând la posibila pierdere a controlului și accidentări grave.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Cârpele, lavetele, cablurile, șnururile și alte asemenea nu trebuie lăsate niciodată în spațiul de lucru.**
4. **Evitați tăierea cuielor.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuiile din aceasta înainte de începerea lucrării.
5. **Folosiți numai cuțite ascuțite.** Manipulați cuțitele cu deosebită atenție.
6. **Asigurați-vă că șuruburile de instalare a cuțitului sunt strânse ferm înainte de începerea lucrului.**
7. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
8. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
9. **Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriuzisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp.** Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.
10. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**

11. Așteptați până când pâza atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.
12. Opriti întotdeauna mașina și așteptați până la oprirea completă a cuțitelor înainte de a executa orice reglaj.
13. Nu introduceți niciodată degetul în colectorul de așchii. Colectorul se poate bloca atunci când tăiați lemn umed. Curățați așchiile cu o baghetă.
14. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
15. Schimbați întotdeauna ambele cuțite sau capace de pe tambur, în caz contrar, dezechilibrul rezultă din cauza vibrațiilor și va scurta durata de exploatare a mașinii.
16. Folosiți numai cuțitele Makita specificate în acest manual.
17. Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### ⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-8

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.

- (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
- (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

### Fig.1

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.
- Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați montarea cartușului de acumulatori. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Sistem de protecție acumulator (Cartuș acumulator cu un marcaj în stea)

### Fig.2

Cartușul acumulatorului cu un marcaj în stea este echipat cu un sistem de protecție, care întrerupe automat alimentarea la ieșire pentru a-i prelungi durata de viață.

Mașina se oprește în timpul funcționării atunci când mașina și/sau acumulatorul se află în situația următoare. Aceasta este cauzată de activarea sistemului de protecție și nu reprezintă o problemă a mașinii.

- Când mașina este suprasolicitată:  
În acest moment, eliberați declanșatorul întrerupător, scoateți cartușul acumulatorului și eliminați cauzele suprasolicitării și apoi trageți din nou întrerupătorul declanșator pentru a reporni.
- Când elementele acumulatorului se încălzesc:  
În cazul operării declanșatorului întrerupător, motorul va rămâne oprit. În acest moment, opriti utilizarea mașinii și răciți sau încărcăți cartușul de acumulator după demontarea acestuia din mașină.

- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce:

În cazul operării declanșatorului întrerupător, motorul va rămâne oprit. În acest moment, scoateți cartușul de acumulator din mașină și încărcăți-l.

## Reglarea adâncimii de așchiere

### Fig.3

Adâncimea de așchiere poate fi reglată simplu prin rotirea butonului rotativ din partea frontală a mașinii astfel încât indicatorul să indice adâncimea de așchiere dorită.

## Aționarea întrerupătorului

### Fig.4

#### ⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a monta cartușul acumulatorului în unealtă, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.
- Nu apăsați puternic butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, sunt prevăzute o manetă de blocare. Pentru a porni mașina, glisați maneta de blocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

#### ⚠️AVERTISMENT:

- Pentru siguranța dumneavoastră, această mașină este echipată cu o pârghie de deblocare care previne pornirea neintenționată a mașinii. Nu utilizați NICIODATĂ mașina dacă aceasta pornește la simpla apăsare a butonului declanșator, fără a apăsa pârghia de deblocare. Returnați mașina la un centru de service MAKITA pentru efectuarea reparațiilor corespunzătoare ÎNAINTE de a continua utilizarea acesteia.
- Nu blocați NICIODATĂ pârghia de deblocare cu bandă adezivă și nu dezactivați NICIODATĂ funcția acesteia.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

## Picior

### Fig.5

După o operație de așchiere, ridicați partea posterioară a mașinii și piciorul este proiectat sub nivelul părții din spate a tălpilor. Acesta previne deteriorarea cuțitelor mașinii.

# MONTARE

## ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Demontarea sau montarea cuțitelor rindelei

### ⚠️ATENȚIE:

- Strângeți cu grijă șuruburile de instalare a cuțitului atunci când atașați cuțitele la mașină. Un șurub de instalare slăbit poate fi periculos. Verificați întotdeauna dacă acestea sunt strânse ferm.
- Manipulați cuțitele cu deosebită atenție. Folosiți mănuși sau lavete pentru a vă proteja degetele sau mâinile atunci când demontați sau instalați cuțitele.
- Folosiți numai cheia Makita livrată la demontarea și instalarea cuțitelor. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a șuruburilor de instalare. Aceasta poate provoca vătămări corporale.

## Pentru mașinile cu cuțite de rindea convenționale

### Fig.6

### Fig.7

### Fig.8

Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați șuruburile de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

Pentru a instala cuțitele, curățați întâi toate așchiile și materiile străine acumulate pe tambur sau pe cuțite. Folosiți cuțite cu aceeași dimensiune și greutate; în caz contrar vor rezulta oscilații/vibrații ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a rindeluirii și, eventual, defectarea mașinii.

Așezați cuțitul pe talpa de calibrare astfel încât muchia cuțitului să fie perfect aliniată cu muchia interioară a plăcii de calibrare. Așezați placa de reglare pe cuțit, apoi apăsați umărul plăcii de reglare până ajunge la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți cele două șuruburi de pe placa de reglare. Introduceți acum umărul plăcii de reglare în canelura tamburului, iar apoi instalați capacul tamburului pe acesta. Strângeți toate șuruburile de instalare uniform și alternant cu cheia tubulară.

Repețați etapele de mai sus pentru celălalt cuțit.

## Pentru mașinile cu mini-cuțite de rindea

### Fig.9

1. Demontați cuțitul existent, dacă mașina a fost utilizată, curățați cu grijă suprafețele tamburului și capacul tamburului. Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați cele trei șuruburi de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

### Fig.10

2. Pentru a instala cuțitele, atașați placa de reglare cu joc la placa de fixare cu ajutorul șuruburilor cu cap ciocan și reglați mini-cuțitul de rindea pe talpa de calibrare astfel încât muchia așchietoare a cuțitului să fie perfect aliniată la flancul interior al plăcii de calibrare.
3. Reglați placa de reglare pe talpa de calibrare astfel încât proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare să se sprijine în canelura mini-cuțitului de rindea, apoi apăsați umărul plăcii de reglare la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți șuruburile cu cap ciocan.
4. Este important ca cuțitul să fie aliniat la flancul interior al plăcii de calibrare, proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea să se sprijine în canelura cuțitului și umărul plăcii de reglare să fie aliniat la nivelul feței posterioare a tălpii de calibrare. Verificați cu atenție această aliniere pentru a asigura o așchiere uniformă.
5. Introduceți umărul plăcii de reglare în canelura tamburului.

### Fig.11

6. Așezați capacul tamburului peste placa de reglare și înșurubați cele trei șuruburi cu flanșă hexagonală astfel încât să existe un spațiu între tambur și placa de reglare pentru a putea introduce mini-cuțitul de rindea în poziție. Cuțitul va fi poziționat de către proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare.
7. Reglarea longitudinală a cuțitului va trebuie realizată manual astfel încât capetele cuțitului să fie echidistante față de carcasă într-o parte și față de brățara metalică în cealaltă parte.
8. Strângeți cele trei șuruburi cu flanșă hexagonală (cu cheia tubulară livrată) și roțiți tamburul pentru a verifica distanțele dintre capetele cuțitului și corpul mașinii.
9. Verificați strângerea finală a celor trei șuruburi cu flanșă hexagonală.
10. Repetați etapele 1 - 9 pentru celălalt cuțit.

## Pentru reglarea corectă a cuțitului de rindea

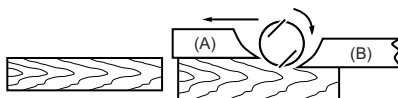
Suprafața dumneavoastră de rindeluit va fi rugoasă și neuniformă în cazul în care nu ați reglat și fixat cuțitul corect. Cuțitul trebuie montat astfel încât muchia așchietoare să fie absolut plană, adică paralelă cu suprafața tălpii posterioare.

Consultați câteva din exemplele de mai jos cu privire la reglajele corecte și incorecte.

(A) Baza frontală (talpă mobilă)

(B) Baza din spate (talpă fixă)

Setarea corectă



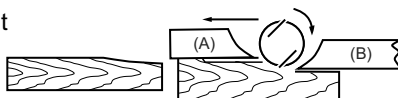
Deși această vedere laterală nu poate fi prezentată, muchiile lamelor funcționează perfect paralel cu suprafața bazei din spate.

Cauza: Una sau ambele lame nu au muchiile paralele cu axa spatelui.

Crăpături în suprafață

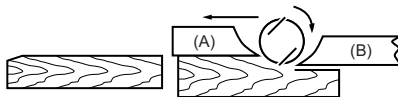


Așchiere la început



Cauza: Una sau ambele muchii ale lamei nu au reușit să iasă în afară în raport cu axa spatelui.

Așchiere la sfârșit



Cauza: Una sau ambele protuberanțe ale marginilor lamei sunt prea îndepărtate în raport cu axa spatelui.

EN0004-1

## Sac de praf (accesoriu)

Fig.12

### Pentru mașinile fără duză

Demontați capacul pentru așchii și instalați duza (accesoriu opțional). Atașați sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

### Pentru mașinile cu duză

Atașați sacul de praf pe duză. Duza este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duză, până la refuz, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Fig.13

Când sacul de praf s-a umplut până la circa o jumătate din capacitate, scoateți sacul de praf de pe mașină și extrageți dispozitivul de fixare. Goliți conținutul sacului de praf prin lovire ușoară astfel încât să eliminați particulele care aderă la interior și care ar putea stânjeni colectarea ulterioară.

## NOTĂ:

- Conectând un aspirator Makita la această mașină puteți efectua operații mai eficiente și mai curate.

## Conectarea unui aspirator

Fig.14

### Pentru mașinile fără duză

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Înainte de conectarea aspiratorului, scoateți capacul recipientului de așchii de pe unealtă. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză (accesoriu opțional) în modul prezentat în figuri.

### Pentru mașinile cu duză

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză în modul prezentat în figuri.

## Cot (accesoriu opțional)

Fig.15

Folosirea cotului permite schimbarea direcției de evacuare a așchilor pentru executarea unor lucrări curate.

## Pentru mașinile fără duză

Demontați capacul pentru așchii și instalați duza (accesoriu opțional). Atașați cotelul (accesoriu opțional) pe duza mașinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageți-l afară.

## Pentru mașinile cu duză

Atașați cotelul (accesoriu opțional) pe duza mașinii printr-o simplă glisare pe aceasta. Pentru a-l demonta, trageți-l afară.

## FUNȚIONARE

Țineți mașina ferm cu o mână de butonul rotativ și cu cealaltă mână de mânerul cu comutator atunci când lucrați cu mașina.

## Operația de rindeluire

### Fig.16

Mai întâi, așezați talpa anterioară a mașinii perfect culcat pe suprafața piesei de prelucrat, fără ca cuțitele să aibă contact. Porniți mașina și așteptați până când cuțitele ating viteza maximă. Apoi deplasați mașina încet înainte. Aplicați presiune asupra părții frontale a mașinii la începutul rindeluirii, și asupra părții posterioare la sfârșitul rindeluirii. Rindeluirea va decurge mai ușor dacă înclinați piesa de prelucrat în mod staționar, astfel încât să puteți rindelui puțin în pantă.

Viteza și adâncimea de așchiere determină tipul de finisare. Rindeaua electrică va continua să așchieze la o viteză care nu va cauza blocarea din cauza așchilor. Pentru o așchiere ruгоasă, adâncimea de așchiere poate fi crescută, în timp ce pentru o finisare netedă sunt necesare reducerea adâncimii de așchiere și un avans mai lent al mașinii.

## Fălțuirea

### Fig.17

Pentru a realiza o așchiere cu profil în trepte după cum se vede în figură, folosiți opritorul lateral (rigla de ghidare) care poate fi achiziționată ca accesoriu.

### Fig.18

Trasați o linie de așchiere pe piesa de prelucrat. Introduceți opritorul lateral în orificiul din partea frontală a mașinii. Aliniați muchia cuțitului cu linia de așchiere.

### Fig.19

Reglați opritorul lateral până când intră în contact cu fața laterală a piesei de prelucrat, apoi fixați-l prin strângerea șurubului.

### Fig.20

Când rindeluiți, deplasați mașina cu opritorul lateral lipit de fața laterală a piesei de prelucrat. În caz contrar poate rezulta o rindeluire neuniformă. Adâncimea maximă de fălțuire este de 9 mm.

### Fig.21

Puteți prelungi opritorul prin adăugarea unei bucăți de lemn suplimentare. În opritor sunt prevăzute orificii convenabile în acest scop, precum și pentru atașarea unui ghidaj de extensie (accesoriu opțional).

## Șanfrenarea

### Fig.22

### Fig.23

Pentru a realiza o șanfrenare după cum se vede în figură, aliniați canalul "V" din talpa anterioară cu muchia piesei de prelucrat și rindeluiți-o.

## ÎNTREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Ascuțirea cuțitelor de rindea

### Numai pentru cuțitele convenționale

### Fig.24

Păstrați cuțitele întotdeauna ascuțite pentru a obține cele mai bune performanțe posibile. Folosiți suportul de ascuțire (accesoriu opțional) pentru a elimina creștăturile și a obține o muchie netedă.

### Fig.25

Mai întâi, slăbiți cele două piulițe-flutur de pe suport și introduceți cuțitele (A) și (B) astfel încât să intre în contact cu laturile (C) și (D). Apoi strângeți piulițele-flutur.

### Fig.26

Imersați piatra de ascuțit în apă timp de 2 sau 3 minute înainte de ascuțire. Țineți suportul astfel încât ambele cuțite să intre în contact cu piatra de ascuțit pentru a realiza o ascuțire simultană la același unghi.

## Înlocuirea periiilor de carbon

### Fig.27

Detasați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

### Fig.28

### Fig.29

Folosiți o șurubelniță pentru a demonta capacul pentru așchii sau duza.

### Fig.30

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.



## ACCESORII OPȚIONALE

### **⚠️ATENȚIE:**

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuțit de rindea din oțel rapid
- Cuțit de rindea cu tăiș din aliaj dur de tungsten (pentru o durată extinsă de exploatare a cuțitului)
- Mini-cuțit de rindea
- Ansamblu suport de ascuțire
- Calibrul cuțitului
- Set placă de fixare
- Opritor lateral (riglă de ghidare)
- Set riglă de extensie
- Piatră de ascuțit
- Duză
- Ansamblu sac de praf
- Cot
- Cheie tubulară
- Cutia de plastic pentru transport
- Diverse tipuri de acumulatori și încărcătoare originale Makita

### **NOTĂ:**

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## СРПСКИ (оригинално упутство)

### Опште објашњење

1-1. Дугме	8-7. Задња страна плоче мерача	12-1. Млазница
1-2. Црвени индикатор	8-8. Плоча мерача	12-2. Врећа за прашину
1-3. Кертриџ батерије	8-9. Основа граничника	13-1. Причвршћивач
2-1. Звездаста ознака	9-1. Гедора	15-1. Коленасти прикључак
3-1. Показивач	9-2. Завртањ	15-2. Млазница
3-2. Дугме	9-3. Попустите	16-1. Почетак
4-1. Полуџа за ослобађање из блокираног положаја	9-4. Причврстите	16-2. Крај
4-2. Окидни прекидач	10-1. Завртањ са равном главом	18-1. Ивица сечива
5-1. Оштрица рендисалџке	10-2. Плоча за подешавање	18-2. Линија сечења
5-2. Задња основа	10-3. Спојне навртке сечива рендисалџке	19-1. Шраф
5-3. Столица	10-4. Плоча мерача	19-2. Ивични регулатор (опциони прибор)
6-1. Гедора	10-5. Пета плоче за подешавање	24-1. Држач за оштрење
6-2. Завртањ	10-6. Фиксирана плоча	25-1. Лептир матица
6-3. Попустите	10-7. Унутрашња страна плоче граничника	25-2. Сечиво (А)
6-4. Причврстите	10-8. Основа граничника	25-3. Сечиво (В)
7-1. Завртњи	10-9. Задња страна плоче мерача	25-4. Страна (D)
7-2. Добош	10-10. Мало сечиво рендисалџке	25-5. Страна (С)
7-3. Оштрица рендисалџке	11-1. Мало сечиво рендисалџке	27-1. Граница истрошености
7-4. Поклопац добоша	11-2. Жлеб	28-1. Поклопац за опилџке
7-5. Плоча за подешавање	11-3. Фиксирана плоча	28-2. Одвијач
8-1. Унутрашња ивица плоче мерача	11-4. Завртњи са шестоугаоном главом	29-1. Млазница
8-2. Ивица сечива	11-5. Поклопац добоша	29-2. Одвијач
8-3. Оштрица рендисалџке	11-6. Добош	30-1. Поклопац држача четкице
8-4. Плоча за подешавање	11-7. Плоча за подешавање	30-2. Одвијач
8-5. Шрафови		
8-6. Пета		

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	DKP140	DKP180
Ширина рендисања	82 мм	
Дубина рендисања	1,6 мм	2 мм
Дубина зарубљивања ивице	9 мм	
Брзина без оптерећења (мин <sup>-1</sup> )	15.000	
Укупна дужина	329 мм	333 мм
Нето тежина	3,3 кг	3,4 кг
Номинални напон	DC 14,4 V	DC 18 V

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци и кертриџ батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина, са кертриџом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

ENE001-1

ENG905-1

### Намена

Алат је намењен за рендисање дрвета.

### Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

#### Модел DKP140

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

## Модел DKP180

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 84 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 95 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

### Носите заштиту за слух

ENG900-1

## Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

### Модел DKP140

Режим рада : рендисање меког дрвета

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 3,5  $m/s^2$

Толеранција (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел DKP180

Режим рада : рендисање меког дрвета

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 4,5  $m/s^2$

Толеранција (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

## ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-16

## Само за европске земље

### ЕЗ Декларација о усклађености

Ми, Makita Corporation, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа Makita машина:

Ознака машине:

Безгајтанска рендисаљка

Број модела/ Тип: DKP140, DKP180

произведена серијски и

Усклађена са следећим европским смерницама:

2006/42/E3

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:

EN60745

Техничку документацију чува:

Makita International Europe Ltd.

Техничко одељење,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

06.06.2013



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непοштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB064-2

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БЕЗГАЈТАНСКУ РЕНДИСАЉКУ

1. Сачекајте да се секач заустави пре него што спустите алат. Изложени ротирајући секач може да захвати површину доводећи до могућег губитка контроле и озбиљних повреда.
2. Употребите стегу или на неки други начин причврстите предмет који обрађујете на стабилну површину. Ако предмет будете држали рукама или придржавали уз тело, можете изгубити контролу.
3. Крпе, тканину, кабл, канап и сличне материјале не треба никада остављати око радне површине.
4. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре обраде.
5. Користите само наоштрене листове тестере. Листовима тестере рукујте веома пажљиво.
6. Пре рада уверите се да су завртњи за монтирање листа тестере добро причвршћени.
7. Алат држите чврсто са обе руке.
8. Руке држите даље од ротирајућих делова.
9. Пре примене алата на стварном предмету обраде, пустите га да ради известно време. Прегледајте да ли се јављају вибрације или климање које би могло да укаже на лошу

- инсталацију или неисправно балансирано сечиво.
10. Уверите се да сечиво не додирује предмет обраде пре укључивања прекидача.
  11. Пре резања сачекајте да лист тестере достигне пуну брзину.
  12. Увек искључите и сачекајте да се листови тестере потпуно зауставе пре било каквог подешавања.
  13. Никада немојте да гурате прст у отвор за пилевину. Отвор може да се запуши ако сечете влажно дрво. Уклоните опилеке штапом.
  14. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
  15. Увек промените оба листа тестере или поклопца бубња јер у супротном неравнотежа до које дође може да узрокује вибрације и краћи радни век алата.
  16. Користите само Makita листове тестере наведене у овом упутству.
  17. Увек користите одговарајућу маску за прашину/респиратор за материјал и примену на којима радите.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим.

**НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-8

## ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ

1. Пре употребе кертрица батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
  2. Немојте да расклапате кертриц батерије.
  3. Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
  4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на кертрицу батерије:
    - (1) Немојте да додирујете терминале било којим проводничким материјалом.
    - (2) Избегавајте складиштење кертрица батерије у контејнеру са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
    - (3) Немојте да излажете кертриц батерије води или киши.Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
  6. Немојте да складиштите алат и кертриц батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 ° C (122 ° F).
  7. Немојте да палите кертриц батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриц батерије може да експлодира у ватри.
  8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
  9. Немојте да користите оштећену батерију.
  10. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриц батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриц батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриц батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Напуните кертриц батерије са собном температуром од 10 ° C до 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Пустите да се врући кертриц батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриц батерије на сваких шест месеци ако га не користите током дужег временског периода.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

### Постављање или скидање акумулатора

#### слика1

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора.
- За постављање акумулатора, поравнајте језичак на акумулатору са жлебом на кућишту и убаците га. Увек га убаците у потпуности док не легне у позицији и зачује се клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, акумулатор није у потпуности у исправној позицији. Поставите га у потпуности тако да се црвени индикатор не може видети. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте да примењујете силу приликом постављања акумулатора. Ако акумулатор не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

### Систем за заштиту акумулатора (акумулатор са звездастом ознаком)

#### слика2

Акумулатор са звездастом ознаком поседује систем заштите који аутоматски искључује излазно напајање ради дужег радног века.

Алат се зауставља током рада када се алат и/или акумулатор нађе у следећој ситуацији. Ово је узроковано активацијом заштитног система и не указује на квар алата.

- Ако је алат преоптерећен:  
У тој ситуацији отпустите прекидач, извадите акумулатор, затим отклоните узроке преоптерећења, а потом повуците прекидач да бисте поново покренули алат.
- Зашто ћелије акумулатора постају вруће:  
Ако употребите прекидач, мотор ће и даље бити заустављен. Затим, престаните са коришћењем алата и охладите или напуните акумулатор када га извадите из алата.
- Када се акумулатор скоро испразни:  
Ако употребите прекидач, мотор ће и даље бити заустављен. Затим извадите акумулатор из алата и напуните га.

### Подешавање дубине реза

#### слика3

Дубина реза може да се подеси окретањем дугмета на предњој страни алата тако да показивач буде постављен на одговарајућу дубину.

### Функционисање прекидача

#### слика4

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључено) када га отпустите.
- Немојте јако повлачити прекидач ако претходно нисте притиснули полугу за ослобађање из блокираног положаја. Прекидач се тако може сломити.

Полуга за ослобађање из блокираног положаја спречава случајно окидање прекидача. Да бисте укључили алат, гурните полугу за ослобађање из блокираног положаја и повуците прекидач. За заустављање пустите прекидач.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Ради ваше безбедности, алат је опремљен полугом за ослобађање из блокираног положаја која спречава случајно укључивање алата. НИКАДА немојте да користите алат који сте укључили тако што сте повукли прекидач, а да претходно нисте притиснули полугу за ослобађање из блокираног положаја. Вратите алат на поправку у сервисни центар компаније MAKITA пре наредне употребе.
- НИКАДА немојте да лепите траком полугу за ослобађање из блокираног положаја или да мењате њену сврху и функцију.

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач.

Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач. За заустављање алата пустите окидач.

### Стопица

#### слика5

Када након сечења подигнете задњу страну алата, испод нивоа задње основе биће постављена стопица. Тиме се спречава оштећивање сечива алата.

## МОНТАЖА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

## Уклањање или постављање сечива рендисалџке

### ⚠ Пажња:

- Пажљиво затегните завртње за монтирање сечива приликом постављања сечива у алат. Опасно је да завртањ за монтажу буде лабав. Увек проверите да ли су чврсто затегнути.
- Пажљиво рукујте сечивима. Користите рукавице или крпе да бисте заштитили прсте или руке при уклањању или постављању сечива.
- Увек користите Makita кључ који сте добили за постављање или скидање ножева. Ако се не придржавате тога, може да дође до прекомерног или недовољног причвршћивања завртања за монтирање. То би могло да узрокује повреду.

### За алат са конвенционалним сечивима рендисалџке

#### слика6

#### слика7

#### слика8

Да бисте скинули сечива на цилиндру, одвртите завртње за монтирање помоћу насадног кључа. Поклопац цилиндра се скида заједно са сечивима.

Да бисте монтирали сечива, прво очистите све опилџке или страна тела која су се задржала на цилиндру или оштрицама. Користите оштрице истих димензија и масе, или може доћи до појаве осцилација/вибрација цилиндра, што изазива лоше рендисање, па чак и квар на алату.

Поставите сечиво на основу граничника тако да ивица сечива буде савршено у равни са унутрашњом ивицом плоче граничника. Поставите плочу за подешавање на сечиво, затим једноставно притисните пету плоче за подешавање да буде у равни са задњом страном основе граничника и причврстите два завртња на плочи за подешавање. Сад гурните пету плоче за подешавање у жлеб цилиндра, па на њу поставите поклопац цилиндра. Причврстите све завртње за монтажу равномерно и наизменично насадним кључем.

Поновите описане поступке за остала сечива.

### За алат са малим сечивима рендисалџке

#### слика9

1. Скините монтирано сечиво чак и ако је алат коришћен, а затим пажљиво очистите површине и поклопац цилиндра. Да бисте скинули сечива на цилиндру, одвртите три завртња за монтирање помоћу насадног кључа. Поклопац цилиндра се скида заједно са сечивима.

#### слика10

2. Да бисте монтирали сечива, лабаво причврстите плочу за подешавање на фиксирану плочу помоћу завртања са равном главом и поставите мало сечиво рендисалџке на основу граничника тако да ивица сечива буде савршено поравната са унутрашњом ивицом плоче граничника.
3. Поставите плочу за подешавање/фиксирану плочу на основу граничника тако да спојне навртке сечива рендисалџке на фиксираној плочи буду постављене у жлеб малог сечива рендисалџке, а затим гурните надолу пету плоче за подешавање тако да буде у равни са задњом страном основе граничника, па причврстите завртње са равном главом.
4. Важно је да сечиво буде у равни са унутрашњом страном плоче граничника, да спојне навртке сечива рендисалџке буду постављене у жлеб сечива, а пета плоче за подешавање у равни са задњом страном основе граничника. Пажљиво проверите да ли су сви делови поравнати да бисте осигурали једначено сечење.
5. Гурните пету плоче за подешавање у жлеб на цилиндру.

#### слика11

6. Ставите поклопац цилиндра на плочу за подешавање/фиксирану плочу и причврстите три завртња са шестоугаоном главом тако да између цилиндра и плоче остане довољно простора за монтирање малог сечива рендисалџке. Сечиво ће бити постављено помоћу спојних навртки сечива рендисалџке на фиксирану плочу.
7. Подешавање сечива по дужини потребно је обавити ручно тако да крајеви сечива буду на истој удаљености од кућишта са једне и металног носача са друге стране.
8. Причврстите три завртња са шестоугаоном главом (помоћу добијеног насадног кључа) и ротирајте цилиндар да бисте проверили да ли су крајеви сечива довољно удаљени од тела алата.
9. На крају проверите да ли су сва три завртња са шестоугаоном главом добро причвршћена.
10. Поновите поступак од 1 до 9 корака за друго сечиво.

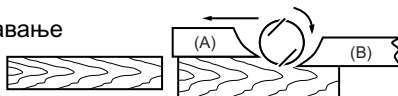
## За правилно подешавање сечива рендисалјке

Ако сечива не буду постављена прописно и чврсто, обрађена површина ће бити груба и неједнака. Сечиво мора да буде постављено тако да оштрица буде апсолутно нивелисана, односно паралелна задњом радном површином.

Погледајте неке примере исправног и неисправног постављања у наставку.

- (А) Предња плоча (покретна папуча)
- (В) Задња плоча (непокретна папуча)

### Исправно подешавање



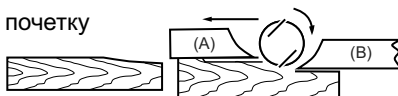
Иако се на овом бочном приказу то не види, ивице листова тестере се померају паралелно са површином задње плоче.

### Зареци на површини



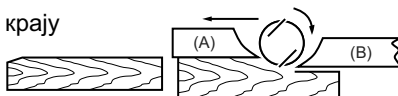
Узрок: Ивице једног или оба листа тестере нису паралелне са линијом задње плоче.

### Издубљивање на почетку



Узрок: Ивице једног или оба листа тестере нису довољно избачене у односу на линију задње плоче.

### Издубљивање на крају



Узрок: Ивице једног или оба листа тестере превише су избачене у односу на линију задње плоче.

EN0004-1

## Врећа за прашину (додатни прибор)

### слика12

#### За алат без млазнице

Уклоните отвор за избацивање опилјака и поставите млазницу (опционални додатни прибор). Причврстите врећу за прашину на млазницу. Млазница је заштићеног облика. Приликом причвршћивања вреће за прашину гурните је чврсто преко млазнице све док хоће да иде, да бисте спречили њено спадање током рада.

#### За алат са млазницом

Причврстите врећу за прашину на млазницу. Млазница је заштићеног облика. Приликом причвршћивања вреће за прашину гурните је чврсто преко млазнице све док хоће да иде, да бисте спречили њено спадање током рада.

### слика13

Када се врећа за прашину напуни отприлике до пола, уклоните је са алата и извучите причвршћивач. Испразните садржај вреће, благо тапкајући да бисте уклонили честице које су се задржале унутра јер могу да не би спречиле даље прикупљање.

## НАПОМЕНА:

- Ако повежете Makita усисивач на овај алат, ваш рад може да буде ефикаснији и чистији.

## Повезивање усисивача

### слика14

#### За алат без млазнице

Када желите да обавите операцију чистог рендисања, повежите Makita усисивач на алат. Пре повезивања са усисивачем, скините поклопац за опилјке са алата. Затим повежите црево усисивача на млазницу (опциони прибор) као што је приказано на сликама.

#### За алат са млазницом

Када желите да обавите операцију чистог рендисања, повежите Makita усисивач на алат. Потом повежите црево усисивача на млазницу као што је приказано на сликама.

## **Коленасти прикључак (опционални додатни прибор)**

### **слика15**

Помоћу коленастог прикључка можете да промените правац избацивања опилђака како би поступак рендисања био уреднији.

#### **За алат без млазнице**

Уклоните отвор за избацивање опилђака и поставите млазницу (опционални додатни прибор). Поставите коленасти прикључак (опционални додатни прибор) на млазницу алата тако што ћете га само гурнути на њу. Да бисте га скинули, само га извучите.

#### **За алат са млазницом**

Поставите коленасти прикључак (опционални додатни прибор) на млазницу алата тако што ћете га само гурнути на њу. Да бисте га скинули, само га извучите.

## **РАД**

Током рада алат чврсто држите са једном руком на дугмету, а другом на држачу са прекидачем.

### **Рендисање**

#### **слика16**

Најпре поставите предњу радну површину рендисаљке на површину предмета обраде тако да сечива не буду у додиру са предметом обраде. Укључите алат, а затим сачекајте да сечива достигну пуну брзину. Затим лагано померите алат унапред. На почетку рендисања притисните предњу страну површине рендисања, а на крају задњу страну површине. Рендисање ће бити лакше ако предмет обраде поставите мало укосо, тако да рендишете надоле.

Брзина и дубина одсецања одређују врсту завршне обраде. Електрична рендисаљка наставља да сече брзином која не изазива зачепљење опилђцима. За грубо сечење може да се повећа дебљина засека, док за финији завршетак треба да смањите дебљину засека и померате алат спорије.

#### **Жлебљење**

#### **слика17**

За стенасти рез, који је приказан на слици, користите ивични регулатор (паралелни граничник) који сте добили као додатни прибор.

#### **слика18**

Нацртајте линију сечења на предмету обраде. Гурните ивични регулатор у отвор на предњој страни алата. Поравнајте ивицу сечива са линијом сечења.

#### **слика19**

Померајте ивични регулатор док га не прислоните уз бочну страну предмета обраде, а затим га причврстите помоћу завртња.

### **слика20**

Приликом рендисања померајте алат тако да ивични регулатор буде у равни са бочном страном предмета обраде. У супротном, рендисање неће бити уједначено.

Максимална дубина жлебљења је 9 мм.

### **слика21**

Регулатор можете да продужите додавањем парчета дрвета. На регулатору постоје отвори који служе за ту намену, као и за додавање наставка регулатора (опционални додатни прибор).

### **Зарубљивање ивица**

#### **слика22**

#### **слика23**

Да бисте зарубили ивицу, на начин приказан на слици, поравнајте „V“ жлеб у предњој плочи са ивицом предмета обраде и почните да је рендишете.

## **ОДРЖАВАЊЕ**

### **⚠ ПАЗЊА:**

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

### **Оштрење сечива рендисаљке**

#### **Само за конвенционална сечива**

#### **слика24**

За најбољи učinak алата трудите се да сечива увек буду оштра. Користите држач за оштрење (опционални додатни прибор) да бисте уклонили оштећења и направили фину ивицу.

#### **слика25**

Прво олабавите две лептир матице на држачу а затим монтирајте сечива (А) и (В) тако да додирују странице (С) и (D). Затим причврстите лептир матице.

#### **слика26**

Потопите брусни камен у воду на 2 или 3 минута пре оштрења. Да бисте истовремено наоштрили оба сечива под истим углом, држите држач сечива тако да оба сечива буду у додиру са брусним каменом.

### **Замена угљених четкица**

#### **слика27**

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.



## слика28

## слика29

За скидање поклопца отвора за избацивање опилјака или млазнице употребите одвијач.

## слика30

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

### ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Челично сечиво рендисалјке велике брзине
- Сечиво рендисалјке од волфрам-карбида (за дужи радни век сечива)
- Мало сечиво рендисалјке
- Склоп држача за оштрење
- Граничник сечива
- Комплет фиксираних плоча
- Ивични регулатор (паралелни граничник)
- Комплет продужетака вођица
- Брусни камен
- Млазница
- Склоп вреће за прашину
- Коленести прикључак
- Насадни кључ
- Пластични кофер за пренос
- Различити типови Makita оригиналних акумулатора и пуњача

### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка	8-8. Шаблонная пластина	12-1. Форсунка
1-2. Красный индикатор	8-9. Шаблонное основание	12-2. Мешок для пыли
1-3. Блок аккумулятора	9-1. Торцовый ключ	13-1. Зажим
2-1. Звездочка	9-2. Болт	15-1. Колено
3-1. Указатель	9-3. Ослабить	15-2. Форсунка
3-2. Круглая ручка	9-4. Затянуть	16-1. Начало
4-1. Рычаг разблокирования	10-1. Винт с потайной головкой	16-2. Конец
4-2. Курковый выключатель	10-2. Регулировочная пластина	18-1. Край лезвия
5-1. Лезвие строгального станка	10-3. Выступы расположения лезвия строгального станка	18-2. Линия отреза
5-2. Заднее основание	10-4. Шаблонная пластина	19-1. Винт
5-3. Опора	10-5. Тыльная сторона регулировочной пластины	19-2. Боковое ограждение (дополнительное приспособление)
6-1. Торцовый ключ	10-6. Установочная пластина	24-1. Заточивающий держатель
6-2. Болт	10-7. Внутренняя сторона шаблонной пластины	25-1. Барашковая гайка
6-3. Ослабить	10-8. Шаблонное основание	25-2. Лезвие (А)
6-4. Затянуть	10-9. Задняя сторона шаблонного основания	25-3. Лезвие (В)
7-1. Болты	10-10. Мини-лезвие строгального станка	25-4. Сторона (D)
7-2. Барабан	11-1. Мини-лезвие строгального станка	25-5. Сторона (С)
7-3. Лезвие строгального станка	11-2. Паз	27-1. Ограничительная метка
7-4. Крышка барабана	11-3. Установочная пластина	28-1. Кожух для стружки
7-5. Регулировочная пластина	11-4. Фланцевые болты с шестигранными головками	28-2. Отвертка
8-1. Внутренний край шаблонной пластины	11-5. Крышка барабана	29-1. Форсунка
8-2. Край лезвия	11-6. Барабан	29-2. Отвертка
8-3. Лезвие строгального станка	11-7. Регулировочная пластина	30-1. Колпачок держателя щетки
8-4. Регулировочная пластина		30-2. Отвертка
8-5. Винты		
8-6. Тыльная сторона		
8-7. Задняя сторона шаблонного основания		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DKP140	DKP180
Ширина строгания	82 мм	
Глубина строгания	1,6 мм	2 мм
Глубина фальцевания	9 мм	
Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> )	15 000	
Общая длина	329 мм	333 мм
Вес нетто	3,3 кг	3,4 кг
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой ЕРТА 01.2003

ENE001-1

### Назначение

Данный инструмент предназначен для строгания древесины.

ENG905-1

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (А), измеренный в соответствии с EN60745:

### Модель DKP140

Уровень звукового давления (L<sub>рА</sub>): 80 дБ (А)  
Погрешность (К): 3 дБ (А)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (А).

## Модель DKP180

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 84 дБ (А)  
Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 95 дБ (А)  
Погрешность (К): 3 дБ (А)

**Используйте средства защиты слуха**

ENG900-1

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

## Модель DKP140

Рабочий режим: строгание мягкой древесины  
Распространение вибрации ( $a_h$ ):  $3,5 \text{ м/с}^2$   
Погрешность (К):  $1,5 \text{ м/с}^2$

## Модель DKP180

Рабочий режим: строгание мягкой древесины  
Распространение вибрации ( $a_h$ ):  $4,5 \text{ м/с}^2$   
Погрешность (К):  $1,5 \text{ м/с}^2$

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-16

Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующее устройство (-а) Makita:**

Обозначение устройства:

Аккумуляторный рубанок

Модель/Тип: DKP140, DKP180

являются серийными изделиями и

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**

2006/42/EC

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

06.06.2013



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB064-2

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БЕСПРОВОДНОГО РУБАНКА

1. **Перед тем как положить инструмент, убедитесь, что лезвие остановилось.** Выступающее вращающееся лезвие может зацепить поверхность, что может привести к потере контроля над инструментом и серьезной травме.
2. **Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления.** Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. **Ветошь, тряпки, шнуры и веревки никогда не должны располагаться около места выполнения работ.**
4. **Избегайте попадания полотна на гвозди.** Перед выполнением работ осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.

5. Используйте только острые лезвия. Обращайтесь с лезвиями очень аккуратно.
6. Перед началом работ убедитесь, что болты крепления лезвий надежно затянуты.
7. Крепко держите инструмент обеими руками.
8. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
9. Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать вхолостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или дисбалансе диска.
10. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.
11. Перед началом резки дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
12. Перед выполнением каких-либо регулировок обязательно выключите инструмент и дождитесь его полной остановки.
13. Ни в коем случае не допускайте попадания пальцев в желоб отвода стружки. Желоб может забиться при работе с влажной древесиной. Очистите желоб палочкой.
14. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
15. Всегда заменяйте оба лезвия или обе крышки барабана. В противном случае может возникнуть дисбаланс, что приведет к вибрации и сокращению срока службы инструмента.
16. Используйте только лезвия компании Makita, указанные в данном руководстве.
17. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумулятора блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумулятора блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится.  
В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок.  
Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

### Установка или снятие блока аккумуляторов

#### Рис.1

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.
- Для установки блока аккумуляторной батареи совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Всегда устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор был не виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не применяйте силу при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

### Система защиты аккумуляторной батареи (аккумуляторный блок со звездочкой)

#### Рис.2

Блок аккумулятора со звездочкой оснащен системой защиты, которая автоматически отключает выходное питание для продления срока службы блока.

Инструмент останавливается во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. Это вызвано активацией системы защиты и не является признаком неисправности.

- В случае перегрузки инструмента:  
Отпустите курковый выключатель, извлеките аккумуляторный блок, устраните причину перегрузки и затем снова нажмите на выключатель для перезапуска.
- Когда банки аккумуляторной батареи нагреваются:  
При нажатии куркового переключателя электродвигатель не будет включаться. Прекратите эксплуатацию инструмента и, сняв аккумуляторный блок, охладите или зарядите его.
- В случае сильного истощения аккумулятора:  
При нажатии куркового переключателя электродвигатель не будет включаться. Снимите аккумуляторный блок с инструмента и зарядите его.

## Регулировка глубины резки

### Рис.3

Глубину резания можно отрегулировать простым поворотом рукоятки на передней стороне инструмента: стрелка указывает необходимую глубину среза.

### Действие выключателя

#### Рис.4

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпуске.
- Не давите сильно на курковый выключатель, если не был нажат рычаг разблокировки, т. к. это может привести к поломке куркового выключателя.

Для предотвращения случайного включения курковый выключатель оборудован стопорным рычагом. Для включения инструмента сдвиньте рычаг разблокировки и потяните курковый выключатель. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- В целях обеспечения безопасности работ инструмент оборудован рычагом разблокировки, предназначенным для предотвращения случайного включения инструмента. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент в том случае, если для его запуска достаточно просто нажать курковый выключатель без нажатия на рычаг разблокировки. ПЕРЕД дальнейшим использованием отремонтируйте инструмент в сервисном центре компании MAKITA.
- Фиксировать рычаг разблокировки при помощи липкой ленты и вносить изменения в его конструкцию ЗАПРЕЩЕНО.

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка без блокировки. Для запуска инструмента, надавите на кнопку без блокировки, затем нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

### Опора

#### Рис.5

После резки, поднимите заднюю часть инструмента, при этом опора будет под уровнем заднего основания. Это предотвратит повреждение лезвий инструмента.

## МОНТАЖ

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

## Установка или снятие лезвий строгального станка

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При креплении лезвий к инструменту уделяйте внимание затяжке установочных болтов лезвий. Незатянутый установочный болт может быть опасен. Всегда проверяйте, крепко ли они затянуты.
- Обращайтесь с лезвиями очень осторожно. Используйте перчатки или тряпки для защиты пальцев или рук при снятии и установке лезвий.
- Для снятия или установки лезвий пользуйтесь только специальным ключом Makita. Несоблюдение данного требования может привести к перетяжке или недостаточной затяжке установочных винтов. Это может привести к травме.

#### Для инструмента со стандартными лезвиями

##### Рис.6

##### Рис.7

##### Рис.8

Для снятия лезвий с барабана, открытые установочные болты с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

Для установки лезвий сначала уберите всю щепку или инородный материал, прилипший к барабану или лезвиям. Используйте лезвия тех же размеров и веса, иначе произойдет колебание/вибрация барабана, что приведет к ухудшению строгания, и, в результате, к поломке инструмента.

Установите лезвие на основание шаблона, чтобы край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины. Установите регулировочную пластину на лезвие, затем просто нажмите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной основания шаблона, и затяните два винта на регулировочной пластине. Теперь задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку барабана и наденьте на нее крышку барабана. Равномерно и попеременно затяните все установочные болты с помощью торцового ключа. Повторите описанную выше процедуру для второго лезвия.

#### Для инструмента с мини-лезвиями строгального станка

##### Рис.9

1. Снимите существующее лезвие, если инструмент использовался, тщательно очистите поверхности барабана и крышку барабана. Для снятия лезвий с барабана, открутите три установочных винта с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

#### Рис.10

2. Для установки лезвий, слегка присоедините регулировочную пластину к установочной пластине с помощью винтов с потайной головкой и установите мини-лезвие для строгального станка на шаблонное основание, чтобы отрезной край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины.
3. Установите регулировочную/установочную пластину на шаблонное основание, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка на установочной пластине оставались в выемке мини-лезвия строгального станка, затем надавите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания, и затяните винты с потайными головками.
4. Важно установить лезвие заподлицо с внутренней стороной шаблонной пластиной, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка были в выемке лезвия, а тыльная сторона регулировочной пластины была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания. Тщательно проверьте выравнивание для обеспечения однородной резки.
5. Задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку в барабане.

#### Рис.11

6. Установите крышку барабана на регулировочную/установочную пластину и закрутите три фланцевых болта с шестигранной головкой, чтобы между барабаном и установочной пластиной был зазор для вставки на место мини-лезвия для строгального станка. Лезвие будет установлено на место с помощью выступов расположения лезвия строгального станка на установочной пластине.
7. Регулировку лезвия по длине необходимо выполнять вручную, чтобы края лезвия были свободными и располагались на одинаковом расстоянии от корпуса с одной стороны и металлической скобы с другой стороны.
8. Затяните три фланцевых болта с шестигранными головками (с помощью входящего в комплект поставки торцового ключа) и поверните барабан для проверки зазоров между краями лезвия и корпусом инструмента.
9. Проверьте окончательную затяжку трех фланцевых болтов с шестигранными головками.
10. Повторите процедуры с 1 по 9 для другого лезвия.

## Для правильной установки лезвия строгального станка

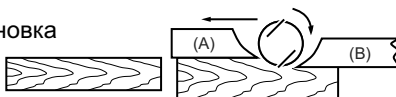
Поверхность строгания будет неровной и неравномерной, если не установить лезвие правильно и прочно. Лезвие необходимо устанавливать так, чтобы режущий край был абсолютно ровным, то есть, параллельным по отношению к поверхности заднего основания.

Ниже приводятся несколько примеров правильной и неправильной установки.

(A) Переднее основание (подвижный башмак)

(B) Заднее основание (неподвижный башмак)

Правильная установка



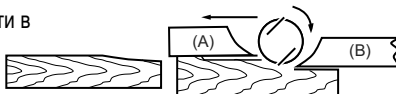
Лезвия ножей движутся строго параллельно поверхности задней части основания, хотя данная боковая проекция этого не отображает.

Заусенцы на поверхности



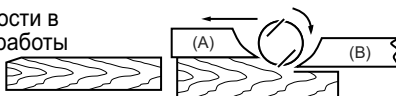
Причина: Один или оба ножа движутся не параллельно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент запуска



Причина: Лезвия одного или обоих ножей не достаточно выступают относительно поверхности задней части основания.

Зарезание поверхности в момент окончания работы



Причина: Лезвия одного или обоих ножей сильно выступают относительно поверхности задней части основания.

EN0004-1

## Пылесборный мешок (дополнительная принадлежность)

Рис.12

Для инструмента без сопла

Снимите противостружечную крышку и установите сопло (поставляется отдельно). Установите на сопло пылесборный мешок. Сопло имеет коническую форму. При прикреплении пылевого мешка плотно наденьте его до упора на сопло для предотвращения отсоединения во время работы.

Для инструмента с соплом

Установите на сопло пылесборный мешок. Сопло имеет коническую форму. При прикреплении пылевого мешка плотно наденьте его до упора на сопло для предотвращения отсоединения во время работы.

Рис.13

Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите пылесборный мешок с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы,

прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.

Примечание:

- Если вы подсоедините пылесос Makita к данному инструменту, это позволит добиться более эффективной и чистой работы.

## Подключение пылесоса

Рис.14

Для инструмента без сопла

Для "чистого" строгания подсоедините к вашему инструменту пылесос Makita. Перед подсоединением пылесоса удалите стружку из инструмента. Затем подсоедините шланг пылесоса к соплу (поставляется отдельно), как показано на рисунках.

Для инструмента с соплом

Для "чистого" строгания подсоедините к вашему инструменту пылесос Makita. Затем подсоедините шланг пылесоса к соплу, как показано на рисунках.



## Угольник (поставляется отдельно)

### Рис.15

Использование угольника позволяет изменить направление выхода стружки для обеспечения "чистой" работы.

### Для инструмента без сопла

Снимите противостружечную крышку и установите сопло (поставляется отдельно). Установите колено (поставляется отдельно) на сопло инструмента, просто насадив его. Чтобы снять колено, просто потяните его.

### Для инструмента с соплом

Установите колено (поставляется отдельно) на сопло инструмента, просто насадив его. Чтобы снять колено, просто потяните его.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Во время работы крепко удерживайте инструмент одной рукой за ручку, а другой - за ручку с выключателем.

## Операция строгания

### Рис.16

Сначала опустите переднее основание инструмента на поверхность обрабатываемой детали, при этом лезвия не должны ее касаться. Включите инструмент и подождите, пока лезвия не наберут полную скорость. После этого осторожно подвигайте инструмент вперед. Надавливайте на переднюю часть инструмента при начале строгания, и на заднюю часть при окончании строгания. Строгание будет легче, если Вы наклоните обрабатываемую деталь в устойчивом положении, чтобы Вы смогли осуществлять строгание по направлению вниз.

Тип обработки определяется скоростью и глубиной выреза. Электрический строгальный станок продолжает резку на скорости, которая не приводит к засорению щепками. Для грубой резки глубину выреза можно увеличить, а для хорошей обработки Вы должны уменьшить глубину выреза и продвигать инструмент медленнее.

## Строгание на фальц (Фальцевание)

### Рис.17

Для ступенчатого выреза, как показано на рисунке, используйте боковое ограждение (направляющую линейку), которая поставляется отдельно.

### Рис.18

Нарисуйте линию отреза на обрабатываемой детали. Вставьте крайнее ограждение в отверстие в передней части инструмента. Совместите край лезвия с линией отреза.

### Рис.19

Отрегулируйте крайнее ограждение, чтобы оно касалось боковой стороны обрабатываемой детали, затем затяните его с помощью винта.

### Рис.20

При строгании, перемещайте инструмент, держа крайнее ограждение заподлицо с боковой стороны обрабатываемой детали. В противном случае строгание будет неровным.

Максимальная глубина строгания на фальц (фальцевания) составляет 9 мм.

### Рис.21

Вы можете увеличить длину борта, прикрепив дополнительную деревянную деталь. В борту для этого имеются удобные отверстия; также есть отверстия крепления удлинительной направляющей (дополнительная принадлежность).

## Снятие фасок

### Рис.22

### Рис.23

Для выреза со снятием фаски, как показано на рисунке, совместите выемку "V" в переднем основании с краем обрабатываемой детали и выполните ее строгание.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

## Заточка лезвий строгального станка

### Только для стандартных лезвий

### Рис.24

Всегда следите затем, чтобы лезвия были острыми, для достижения наивысшей производительности. Используйте заточивающий держатель (дополнительная принадлежность) для удаления зазубрин и заточки края.

### Рис.25

Сначала ослабьте две барашковые гайки на держателе и вставьте лезвия (A) и (B), чтобы они соприкасались со сторонами (C) и (D). Затем затяните барашковые гайки.

### Рис.26

Перед заточкой, погрузите шлифовальный камень в воду на 2 или 3 минуты. Удерживайте держатель так, чтобы оба лезвия касались шлифовального камня, для обеспечения одновременной заточки под одним углом.

## Замена угольных щеток

### Рис.27

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

### Рис.28

### Рис.29

Для снятия противостружечной крышки или сопла используйте отвертку.

### Рис.30

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Высокоскоростное стальное лезвие строгального станка
- Карбидо-вольфрамовое лезвие строгального станка (для продления срока службы лезвия)
- Мини-лезвие строгального станка
- Блок заточивающего держателя
- Шкала лезвия
- Комплект установочной пластины
- Крайнее ограждение (направляющая линейка)
- Комплект расширительных направляющих
- Шлифовальный камень
- Патрубок
- Блок мешка для пыли
- Колено
- Торцовый ключ

- Пластмассовый чемодан для переноски
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita

### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка	8-7. Зворотна сторона основи показчика	11-6. Барабан
1-2. Червоний індикатор	8-8. Шаблон	11-7. Пластина регулювання
1-3. Касета з акумулятором	8-9. Основа щупа	12-1. Штуцер
2-1. Зірочка	9-1. Торцевий ключ	12-2. Мішок для пилу
3-1. Показчик	9-2. Болт	13-1. Кріплення
3-2. Ручка	9-3. Послабити	15-1. Коліно
4-1. Розчіпляючий важіль	9-4. Затягнути	15-2. Штуцер
4-2. Кнопка вимикача	10-1. Гвинт з округленою голівкою	16-1. Початок
5-1. Лезо рубанка	10-2. Пластина регулювання	16-2. Кінець
5-2. Задня основа	10-3. Установочні втулки леза рубанка	18-1. Кромка леза
5-3. Опора	10-4. Шаблон	18-2. Лінія різання
6-1. Торцевий ключ	10-5. П'ята пластини регулювання	19-1. Гвинт
6-2. Болт	10-6. Наборна пластина	19-2. Обмежувач краю (приладдя)
6-3. Послабити	10-7. Внутрішній торець шаблону	24-1. Держак для заточування
6-4. Затягнути	10-8. Основа щупа	25-1. Смушкова гайка
7-1. Болти	10-9. Зворотна сторона основи показчика	25-2. Лезо (А)
7-2. Барабан	10-10. Міні лезо рубанка	25-3. Лезо (В)
7-3. Лезо рубанка	11-1. Міні лезо рубанка	25-4. Сторона (D)
7-4. Кришка барабана	11-2. Паз	25-5. Сторона (С)
7-5. Пластина регулювання	11-3. Наборна пластина	27-1. Обмежувальна відмітка
8-1. Внутрішній край шаблону	11-4. Фланцеві болти із шестигранною голівкою	28-1. Кришка для трісок
8-2. Кромка леза	11-5. Кришка барабана	28-2. Викрутка
8-3. Лезо рубанка		29-1. Штуцер
8-4. Пластина регулювання		29-2. Викрутка
8-5. Гвинти		30-1. Ковпачок щіткотримача
8-6. П'ята		30-2. Викрутка

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DKP140	DKP180
Ширина стругання	82 мм	
Глибина стругання	1,6 мм	2 мм
З'єднання на чверть	9 мм	
Швидкість без навантаження (хв <sup>-1</sup> )	15000	
Загальна довжина	329 мм	333 мм
Чиста вага	3,3 кг	3,4 кг
Номінальна напруга	14,4 В пост. струму	18 В пост. струму

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE001-1

### Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

### Модель DKP140

Рівень звукового тиску (L<sub>РА</sub>): 80 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

### Модель DKP180

Рівень звукового тиску (L<sub>РА</sub>): 84 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L<sub>WA</sub>): 95 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)



Tomoyasu Kato  
Директор  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

## Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

### Модель DKP140

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід  
Вібрація ( $a_h$ ): 3,5 м/с<sup>2</sup>  
Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DKP180

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід  
Вібрація ( $a_h$ ): 4,5 м/с<sup>2</sup>  
Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

## ⚠ УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Акумуляторний рубанок

№ моделі/ тип: DKP140, DKP180

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:  
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНИМ РУБАНКОМ

1. **Перед тим як покласти інструмент, слід дочекатися, щоб різак зупинився.** Незахищений різак, що обертається, може увійти у контакт із поверхнею, на якій він буде знаходитися, що призведе до втрати контролю над інструментом та до серйозних травм.
2. **За допомогою затискових пристроїв або якогось іншого дієвого способу слід забезпечити опору деталі та закріпити деталь на стійкій поверхні.** Утримування деталі руками або тілом не фіксує деталь та може призвести до втрати контролю.
3. **На робочому місці заборонено залишати дрانتя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**
4. **Слід уникати різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
5. **Слід використовувати тільки гострі леза.** З лезами слід поводитись дуже обережно.
6. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
7. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
8. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**

9. Перед використанням інструменту на фактичній деталі, залиште його якийсь час на холостому ході. Зверніть увагу на вібрацію та коливання, що вказують на погане встановлення або балансування диску.
10. Перевірте, щоб полотно не торкалося деталі до його увімкнення.
11. Заждіть, доки диск набере повну швидкість до початку різання.
12. Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.
13. Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси. Жолоб може забитись під час різання вологою деревиною. Вичищайте тирсу за допомогою палички.
14. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
15. Слід завжди замінити обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.
16. Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.
17. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою.

**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-8

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.

3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть полонки.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

### мал.1

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.
- Щоб вставити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом в корпусі та вставити касету. Завжди вставляйте її до клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та спричинити травми вам або людям, що знаходяться поряд.
- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її невіриво вставляєте.

## Система захисту акумулятора (касета з акумулятором, позначена зірочкою)

### мал.2

Касета з акумулятором, позначена зірочкою, оснащена системою захисту, яка автоматично відключає живлення на виході задля забезпечення довгого експлуатаційного ресурсу.

Інструмент зупиняється під час роботи, коли він та/або акумулятор знаходяться у такій ситуації. Це є наслідком запуску системи захисту і не вказує на несправність інструмента.

- При перенавантаженні інструменту:  
У такому разі відпустіть курок вмикача, зніміть касету з акумулятором та нейтралізуйте причину перенавантаження, потім знову натисніть на курок вмикача для повторного запуску.
- При нагріванні елементів акумулятора:  
Попри будь-яку спробу натиснути на курок вмикача двигун не запуститься. Припиніть користування інструментом, від'єднайте касету з акумулятором з інструмента та дайте їй охолонути або зарядіть.

- При замалому ресурсі акумулятора:  
Попри будь-яку спробу натиснути на курок вмикача двигун не запуститься. Від'єднайте касету з акумулятором з інструмента та зарядіть її.

## Регулювання глибини різання

### мал.3

Глибину різання можна регулювати просто повертаючи ручку, що розташована спереду інструмента, таким чином, щоб вона вказувала на необхідну глибину різання.

## Дія вмикача

### мал.4

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.
- Не можна із силою натискати на курок вмикача, якщо важіль блокування вимкненого положення не натиснутий. Це може зламати вмикач.

Для того щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачено важіль блокування вимкненого положення. Для того щоб запустити інструмент, зсуньте важіль блокування вимкненого положення та натисніть на курок вмикача. Для зупинення роботи курок вмикача слід відпустити.

## ⚠УВАГА:

- Із міркувань безпеки цей інструмент обладнаний важелем блокування вимкненого положення, що запобігає довільному запуску інструмента. ЗАБОРОНЕНО використовувати інструмент, якщо він запускається простим натисканням курка вмикача без натискання важеля блокування вимкненого положення. ПЕРЕД подальшим використанням інструмент здати в ремонт до сервісного центра МАКІТА.
- ЗАБОРОНЕНО фіксувати скотчем або іншим чином відключати функцію важеля блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

## Опора

### мал.5

Після завершення операції з різання слід підняти задню частину інструмента, і нога зайде під рівень нижньої основи. Це запобігає пошкодженню лез інструмента.

# КОМПЛЕКТУВАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

## Зняття та встановлення лез рубанка

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантям.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

## Для рубанка зі стандартними лезами

### мал.6

### мал.7

### мал.8

Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити установочні болти. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Для того, що встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана. Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості стругання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.

Розташуйте лезо на основі шаблона таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону. Розташуйте планку регулювання на лезі, а потім просто натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблона, а потім затягніть два гвинта на планці регулювання. Тепер вставте п'яту планки регулювання в паз на барабані, після чого встановіть на неї кришку барабана. Рівномірно по черзі затягніть всі установочні болти за допомогою торцевого ключа.

Для встановлення другого леза повторіть зазначені вище кроки.

## Для міні лез рубанка

### мал.9

1. Якщо інструмент використовувався, зніміть вже встановлені леза та ретельно вичистіть поверхні та кришку барабана. Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити три установочних болта. Кришка барабана знімається разом із болтами.

### мал.10

2. Для того, щоб встановити леза, слід вільно встановити планку регулювання на установочну плиту з гвинтами з округленою голівкою та встановити міні лезо на основі шаблона таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону.
3. Встановіть планку регулювання/установочну плиту таким чином, щоб установочні втулки леза на установочній плиті знаходились в пазу на міні лезі, потім натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблона, а потім затягніть гвинти з округленими голівками.
4. Важливо, щоб лезо було урівень із із внутрішньою стороною плити шаблону, а установочні втулки леза знаходились в пазу, а на п'ята планки регулювання була урівень з задньою частиною основи шаблона. Для забезпечення рівномірного різання перевірте ці налаштування.
5. Просуньте п'яту установочної плити в паз на барабані.

### мал.11

6. Встановіть кришку барабана на планку регулювання/установочну плиту та загвинтіть три болта із шестигранными фланцевими голівками таким чином, щоб між барабаном та установочною плитою був зазор, що дозволяє встановлювати в належне положення міні лезо. Лезо стане в положення завдяки установочним втулкам установочної плити.
7. По довжині лезо слід відрегулювати вручну таким чином, щоб кінці леза не торкались та були на однаковій відстані від корпусу з однієї сторони та металічного кронштейна з іншої.
8. Три болта із шестигранными фланцевими голівками (за допомогою торцевого ключа, що надається) та прокрутіть барабан, щоб перевірити зазори між кінцями леза та корпусом інструмента.
9. Перевірте кінцеве затягування три болта із шестигранными фланцевими голівками.
10. Для встановлення другого леза повторіть кроки 1 - 9.

## Для правильного налаштування леза

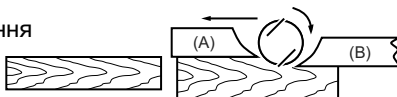
Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Приклади вірних та невірних налаштувань - див нижче.

(A) Передня основа (пересувний башмак)

(B) Задня основа (фіксований башмак)

Вірне налаштування



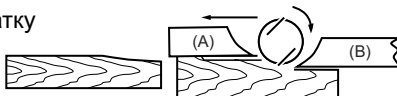
Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Зазублини на поверхні



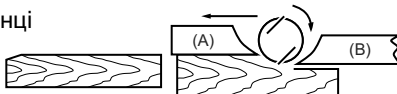
Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основи.

Довбання на початку



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Довбання наприкінці



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

EN0004-1

## Мішок для пилу (приналежність)

мал.12

### Для інструмента без штучера

Зніміть кришку для трісок та встановіть штучер (додаткова принадлежність). Прикріпіть мішок для пилу до штучера. Штучер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на штучер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

### Для інструмента зі штучером

Прикріпіть мішок для пилу до штучера. Штучер має конусоподібну форму. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на штучер, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

мал.13

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, його слід зняти з інструмента та витягти кріплення. Звільніть мішок для пилу від його вмісту, злегка його постукаючи, щоб видалити частки, які пристали до внутрішньої поверхні, і що може перешкоджати збору пилу.

## ПРИМІТКА:

- Якщо ви підключите до свого інструменту пилосос Makita, операції чистки стануть більш ефективними.

## Підключення пилососа

мал.14

### Для інструмента без штучера

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Перед підключенням пилососа до інструмента слід зняти кришку для трісок. Потім необхідно приєднати шланг пилососа до штучера (приладдя), як показано на малюнках.

### Для інструмента зі штучером

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос Makita. Слід приєднати шланг пилососа до штучера, як показано на малюнках.



## Коліно (додаткова приналежність)

### мал.15

Використання коліна дає можливість змінити напрямок викиду тирси, забезпечуючи більше чистоти під час роботи.

### Для інструмента без штуцера

Зніміть кришку для трісок та встановіть штуцер (додаткова приналежність). Встановіть коліно (додаткова приналежність) на штуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

### Для інструмента зі штуцером

Встановіть коліно (додаткова приналежність) на штуцер інструмента, просто насунувши його. Для того щоб його зняти, його слід просто витягти.

## ЗАСТОСУВАННЯ

Під час роботи міцно тримайте інструмент однією рукою за ручку, а другою - за ручку перемикача.

## Стругання

### мал.16

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню. Стругання буде легшим, якщо деталь стаціонарно нахилити, щоб стругання йшло під нахилом униз.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тирсу. Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

## Вибірка

### мал.17

Для виконання ступінчастого різання, як показано на малюнку, слід скористатись обмежувачем краю (напрямною лінійкою), яка є приналежністю.

### мал.18

Намалюйте лінію різання на деталі. Вставте обмежувач краю в отвір на передній частині інструмента. Сумістіть кромку леза із лінією різання.

### мал.19

Відрегулюйте обмежувач краю таким чином, щоб віна торкався боку деталі, а потім закріпіть його за допомогою гвинта.

### мал.20

Під час стругання слід пересувати інструмент так, щоб обмежувач краю був урівень з деталлю. Інакше це може призвести до нерівної обробки.

Максимальна глибина вибірки складає 9 мм.

### мал.21

Може знадобитись подовжити обмежувач краю, приставивши до нього додатковий брусок деревини. Для цього в обмежувачі є зручні отвори, їх також можна використовувати для приєднання подовжувальної напрямної (додаткова приналежність).

## Фальцювання

### мал.22

### мал.23

Для виконання фальцювального прорізу, як показано на малюнку, слід сумістити V-образну прорізь на передній основі із краєм деталі та обробити її.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

## Загострення лез

### Тільки для стандартних лез

### мал.24

Слід завжди тримати леза гострими для забезпечення найліпших показників роботи. Для зняття карбів та рівної заточки кромки слід використовувати держак для заточування (додаткова приналежність).

### мал.25

Спочатку слід послабити смушкові гайки на держаку та вставити леза (A) та (B) таким чином, щоб вони торкались сторін (C) та (D). Потім затягніть смушкові гайки.

### мал.26

Перед заточуванням слід замочити точильний камінь у воді на 2-3 хвилини. Для одночасного заточування під однаковим кутом слід тримати держак таким чином, щоб обидва леза торкались точильного каменя.

## Заміна вугільних щіток

### мал.27

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замініть їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

#### **мал.28**

#### **мал.29**

Для знімання кришки для трісок або штуцера використовуйте викрутку.

#### **мал.30**

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Високошвидкісне сталеве лезо
- Лезо із кромкою з карбіду вольфраму (для довшого терміна служби)
- Міні лезо рубанка
- Заточування вузла держака
- Калібр леза
- Комплект установочної плити
- Обмежувач краю (реєстрова мітка)
- Комплект подовжувальної напрямної
- Точильний камінь
- Штуцер
- Вузол мішка для пилу
- Коліно
- Торцевий ключ
- Пластмасова валіза для транспортування
- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita

### **ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885273-965

[www.makita.com](http://www.makita.com)